

比較作為反身性實踐： 民族音樂學比較研究的來時路與新取徑*

許馨文

文藻外語大學
國際事務系

本文探討過去半世紀多以來民族音樂學的多元比較取徑，並且以筆者的研究經驗為例，提出「比較作為反身性實踐」的概念與實作策略。二次世界大戰過後，首先建制於北美的民族音樂學，受到人類學「文化相對論」典範的影響，不再延續19世紀末以降歐陸比較音樂學的傳統。大多數民族音樂學者認同音樂文化的研究，不能只是在檔案館或研究室裡進行資料分析與比對，而必須培養相關的音樂能力，並且對其所處脈絡進行長期的田野調查，藉此深入探究。儘管如此，這不表示民族音樂學者不再進行比較研究。筆者承續晚近民族誌研究者對於既有比較研究的批判與反思，主張有意義的比較—包括外顯比較—仍然是民族音樂學、人類學與相關文化分析領域知識生產的重要方法。筆者分析晚近英語世界與臺灣地區所出版之民族音樂學研究，指出至少有五種不同的比較取徑。筆者繼而以自身與其他民族誌研究者的比較經驗為依據，主張民族誌視野下的比較，與其說是指出事物之間異同所在的事實陳述，不如說是研究者透過反身性實踐，試圖創造不同脈絡之間連結方式的意義建構。在其中，研究者探索、銘刻自身所關注的可比較性，並且經歷視域變容的過程。文末筆者提出三種轉化比較為反身性實踐的策

* 本文得以順利完成，首先要感謝印地安納大學Richard Bauman、Sue Tuohy、Daniel Reed、Portia K. Maultsby、Jason Baird Jackson、Susan Lepselter等教授的鼓勵。此外，筆者感謝中央研究院民族學研究所多位研究員於本人發表階段性成果時的回應。筆者也要感謝國立清華大學人類學研究所方怡潔教授的回饋。筆者特別感謝「音樂學研究方法論工作小組」與Decentering Musical Modernity研究群諸位前輩，尤其是楊建章、Tobias Janz、Christian Utz、Kathrin Kirsch、山內文登、金立群等教授對本文初稿的諸多建議。最後，筆者感謝兩位匿名評審提出的疑問與建議，他們的意見對本文的修訂有非常大的幫助。筆者對修改過後文中仍可能發生之錯誤負完全之責任。

略，並且說明研究者如何能藉此重新理解比較個案與它們所共同牽涉到的研究主題，在知識建構的「建林」過程中，亦逐漸「見林」。

關鍵詞：民族音樂學，比較方法，反身性，臺灣客家音樂，芬蘭貝里曼尼音樂

我講述這兩個城鎮的故事，不是僅僅為了確立差異；而是用於詮釋。我想要去發展一個談論事情的方式……打造一種為對比提供意義的語言……可以用來理解我這麼多年來笨拙踉蹌而行所遇見的漩渦與匯流（Geertz 2009 [1995]：28-9）。

一、前言

比較，是人類探索社會世界、認知事物、與人互動的重要取徑，它不僅牽涉到對於事物異同程度的衡量、區辨、與相提並論，¹更是掌握事物深層結構的必經之路。比較在科學的發展進程中，是許多領域共同的核心研究方法；對於比較型態學、比較文學、比較法學、比較宗教學等學科而言，它甚至涉及認識論，是這些領域知識生產的前提與基礎。在文化分析相關領域中，許多學科—如民族音樂學（Ethnomusicology），以及提供其學科養分的人類學、民俗學、社會學的建制化—都奠基在19世紀後半以降的比較研究之上，並且透過20世紀對於比較方法的反思、修正與另闢蹊徑，而獲得進一步的發展。也因此，要談這些學科的方法論與學科史，便不得不談比較。

就民族音樂學而言，幾乎所有學科史著作都會提到學科前身於19世紀晚期曾興盛一時的比較音樂學（Comparative Musicology）。²這些著作指出，當時比較音樂學研究的代表，以柏林大學心理研究所聲音檔案館（Phonogramm-Archiv, Berlin University）研究人員Carl Stumpf、Erich Moritz von Hornbostel與Otto Abraham等人為首的「柏林學派」，運用聲響學、實驗心理學的研究取徑，透過留聲機的錄音採集，分析來自世界各地的音樂聲響，並且詮釋其所代表之音樂文化的特徵與價值。學者也提及「柏林學派」於1930年代以降在舊大陸開始式微（Christensen 1991），稍晚在新大陸亦未

1 比較有許多不同的意思。根據New Oxford American Dictionary的定義，比較作為動詞，其定義至少包括：（1）估計、衡量或指出事物之間的異同；（2）指出事物之間的相似之處；（3）指出事物之間的相同或類似性質；（4）為了解釋或分類而對事物所做的類比。

2 可參見Bruno Nettl（1973）、呂炳川（1979）、Helen Myers（1993）、Dieter Christensen（1991）、Ruth M. Stone（2008）、Timothy Rice（2014）等人的作品。

受到重視。除了少數出身「柏林學派」門下的民族音樂學者持續進行相關研究，大部分從事音樂文化分析的學者受到民族誌方法的影響，多強調田野工作而非比較。其中，曾跟隨von Hornbostel學習的George Herzog，後來在新大陸跟隨北美文化人類學宗師Franz Boas學習。他結合德、美兩種不同的音樂研究取徑，為民族音樂學創造了新的學術典範（Myers 1993：6）。

但比較音樂學式微之後，民族音樂學就真的不做比較了嗎？當然不是。那麼半世紀多以來，民族音樂學家們究竟怎麼做比較研究？他們的方法展現了何種反思？從這樣的關切出發，我們還能如何發展新的比較模式？

本文分析半世紀多以來英語世界與臺灣地區所出版之民族音樂學研究中的多元比較取徑，並且以芬蘭貝里曼尼音樂（*pelimanni music*）與臺灣客家音樂分類論述與展演實踐建制化（institutionalization）的比較研究為例，提出「比較作為反身性實踐」（comparison as reflexive practice）的概念與實作策略。

本文所聚焦討論的比較，是一種為了對於特定「比較主題」（*comparandum*）獲得更廣泛或更深入的理解而進行的「外顯比較」（explicit comparison）。許多「外顯比較」的研究者依據研究假設，尋求比較的「最適個案」。這類研究經常把個案的現實視為同質，並且依此界定比較個案之間的異同。對於重視「文化相對性」（cultural relativism）與歷史、社會脈絡的人類學、民族音樂學而言，這樣的作法不僅低估了比較個案內部的異質性與動態形構，更忽略了不同文化實踐可能有不同的運作邏輯。如Aaron Fox與Andre Gingrich（2002）所指出，許多人類學家認為過去許多「外顯比較」的研究，把特定的文化模式當為標準，藉此斷定其他比較個案的優劣、發展程度與價值，有中心主義（centralistic）的問題，這些學者因而質疑「外顯比較」（explicit comparison）的可行性，³甚至認為即便比較無以避免亦無所不在，但文化分析應該做、能做的，也只是所謂的「嵌藏比較」

3 如George E. Marcus對過去人類學比較研究的質疑。見George E. Marcus. “Ethnography in/of the World System: The Emergence of Multi-Sited. Ethnography.” *Annual Review of Anthropology* 24 (1995) : 95-117.

(implicit comparison)，後者同意研究者在書寫、敘說或再現一地現實與其歷史脈絡時，經常難以避免參照其他案例，然而其比較的主要目的，是突顯特定文化的相對獨特性，而非透過類比不同個案來對特定現象獲得鉅觀的理解。

郭佩宜(2004)曾分析「比較」，尤其是「嵌藏比較」在人類學研究中的運作方式與對人類學知識建構的影響。她發現，比較雖然是人類的普同現象，但在不同社會文化、歷史與政治經濟脈絡下，人們的比較行為可能有所差異，她因而呼籲把比較當作一種文化實踐，探究一地人們比較的方式與邏輯。郭佩宜的論點提醒了音樂文化分析者需要關注特定音樂文化實踐的參與者，包括傳藝者、習藝者、聽眾與學者等，如何比較與分類，其認知又如何受到環境中其他分類系統與文化價值的影響。

筆者認為「嵌藏比較」的概念對於跨文化研究極其重要，也認同上述學者對於早期「外顯比較」研究的批判與修正。然而筆者認為，過去部分「外顯比較」研究在推論與歸因方式上的以偏概全或中心主義，不應作為今日拒絕探討或進行「外顯比較」研究的理由。如本文即將闡述，「外顯比較」的功能不僅在於釐清異同，它也幫助吾人藉由相互參照而啟動「嵌藏比較」，重新理解個案中的文化邏輯，因此有其重要性。除了啟動「嵌藏比較」，「外顯比較」也試圖理解殊異心靈／跨域行動之間的共通之處。對於民族音樂學而言，「外顯比較」能夠幫助研究者勾勒不同聲響結構、展演實踐或文化形構之間的異同，促使其跳脫自己的思考方式，進而注意到其他音聲實踐與其所處社會的依存形態。

儘管筆者強調「外顯比較」研究對於民族音樂學研究與未來發展的重要性，然而，嚴肅看待近半世紀以來人類學、民族音樂學對於「外顯比較」既有研究範式的批判，筆者亦強調吾人必須重新審視「外顯比較」的本質為何，它能帶領我們獲得什麼，我們又如何能進行有意義的「外顯比較」。

過去許多學者認為比較不應該「拿橘子比蘋果」，比較要比得有道理，比較個案之間得先有「可比較性」(comparability)。但是跨文化比較的歷程中，比較個案之間的「可比較性」是先驗存在的嗎？「可比較性」一定先於比較嗎？如Mattei Dogan(2002)所言，比較研究可以採取的方法相當多

元，這些方法可能有不同的目的。比如，有些研究對個案進行對比，嘗試區別個案之間的差異性與共同性，藉此將它們界定為特定類型，甚至進一步判定某些類型為「常態」，其餘則為「變異」；有些則套用特定理論框架，或對同一種對象重複進行研究並比較結果差異，或針對單一或多重個案進行縱時性（longitudinal）或歷時性（diachronic）探究，或針對多重個案進行異時性（asynchronic）比較，藉此探討該理論框架的適用範疇。以這兩種比較方法來說，前者著重類別區分，因此研究者需要事先決定要依據哪些「可比較性」來對比個案，但後者著重詮釋與批判分析，研究者除了確認個案與「比較主題」有關，是否需要先決定個案之間有「可比較性」才能進行比較？

許多學者強調比較研究的目的與價值，在於歸納出研究對象之間的普同性，或是依據特定的方式將個案分類。儘管「異中求同」是跨文化比較的核心歷程，然而，筆者強調，除了歸納分析，跨文化比較亦涉及對「可比較性」與「比較主題」的意義建構。換言之，在探究比較方法之際，我們有必要關注跨文化比較中的創造性歷程，思考研究者能夠如何對不同文化實踐、社會現象、歷史形構之間做有意義的連結。

本文探討跨文化比較如何作為一種建構關聯性的歷程。除了爬梳人類學與民族音樂學比較研究的來時路，指出晚近比較研究的新趨勢，筆者也以自己對於芬蘭貝里曼尼音樂與臺灣客家音樂建制化的研究為例，提出「反身性比較」的取徑。筆者除了探討民族誌視野下比較的衍生性（productive）、關係性（relative）、動態（dynamic）特質，亦探究激發反身性實踐的策略與技巧。希望藉由這一系列問題的研討，裨益民族音樂學、人類學與相關領域的跨文化研究，使其得以更加「見樹又見林」。

二、從比較音樂學到民族音樂學

20世紀初，當比較音樂學仍活躍於歐洲學術界，太平洋彼岸的新大陸也對「非歐洲音樂」的分析感到興趣。事實上，20世紀前半美國官方與人類學界對於北美印地安樂舞、歐洲民俗音樂、「遠東」、「近東」與非洲地區音

樂的研究，可以說是戰後民族音樂學在北美發展的重要基礎。隨著1950年代以降相關研究與教學機構的成立，民族音樂學正式建制於學院之中。此時主導的學者受到人類學「文化相對論」的啟蒙，⁴多專注在特定音樂文化的深入探討。稍後不論是繼承人類學民族誌研究傳統，或是主張透過培養非西方音樂「多重展演能力」（multi-musicality）來瞭解研究主體的民族音樂學者，都強調音樂文化的研究不能只是在檔案館裡、搖椅上進行資料分析與比對，而必須對該文化從事長期的田野調查，透過參與觀察或親身學習，來深入探究研究主題（Nettl 1973 : 151 ; Myers 1993 : 8）。至於過去比較音樂學的遺產，如Martin Clayton (2003) 所言，自二戰結束以降，已經很少有人承續發展。後者中最具企圖心者，是Alan Lomax與Victor Grauer所發展的「民歌的社會文化分析」（Cantometrics）計畫。⁵他們依據統計原則，檢視特定展演的特性於各地民歌取樣中出現的頻率，藉此評析這些民歌所處社會文化脈絡的特徵。研究結果雖受到過度推論的批評，卻也讓學者重新省思該如何進行音樂的跨文化比較。除了Lomax之外，Clayton認為北美民族音樂學者當中，唯有von Hornbostel的門生Mieczyslaw Kolinski可稱為「柏林學派」比較音樂學的繼承人。他認為Kolinski發展出一系列有意義的比較分析方法，可惜並未受到重視。

隨著民族音樂學者將目光自「原始部落」擴展至各種西方與非西方的儀

4 1930年代以降的美國人類學受到Franz Boas的學說所影響，強調「文化相對論」（cultural relativism）的原則，後者批判十九世紀末盛行至當時的比較研究，企圖從不同文化之間的相似性，證明「文化演化」、「人類共享一個心理結構」、「所有文化按照同一個發展模式」、「共同的社會法則決定所有人類的行為」等假設。「文化相對論」強調文化分析的任務，是對於個別文化與其歷史進行長時間的深入研究，以及從其價值體系中了解該文化現象。Boas (1940 [1896] : 901-908) 曾為文指出，過去民族學者藉由比較不同文化之間的相似現象來論斷人類心智遵循相同的方式運作，是有論證瑕疵的，因為相同的現象可能由不同的途徑發展而來。對他而言，不同文化現象就算有相似性，也不能假設其曾經存在著共同歷史起源，而必須假設這些特質是在自己的脈絡中獨立興起的。也因此，對於個別文化脈絡與其中複雜關係的歷史研究，必須先行於跨文化的比較研究；而唯有如此，才能證明研究材料之間有可比較性，比較研究也才有可能達到它推導法則的目標。

5 根據Darius L. Thieme (2008) 於Grove Music Online的辭條說明，Cantometrics係由Alan Lomax與Victor Grauer于1967年所發展出來民歌展演分析系統。該系統有強烈的企圖心，希望對民歌展演的各種類型進行全面性的分類與意義建構。Lomax宣稱依據此系統所進行之研究具有科學客觀性與嚴謹性，但批評者認為許多研究結果僅僅建立在假設而非事實之上，有過於武斷之嫌。

式、藝術、通俗、流行音樂展演實踐與組織文化，許多學者在自己的研究中從事不同類型、不同程度的比較。他們或關切自身社會中歧異多元、有些甚至係以階層關係存在的各種音樂文化，⁶或探討音樂形式的跨域流動、交流與異地實踐，或分析不同地方、不同樂種音樂演出者或聆聽者感知（perceive）音樂方式的異同。⁷儘管如此，比較仍然以一種同儕之間的「默會知識」（tacit knowledge）存在；除了少數例外，民族音樂學者很少談自己如何看待比較、如何做比較。

Alan Merriam（1982）、Bruno Nettl（1973, 2010）、Martin Clayton（2003）、Jonathan P. J. Stock（2008）、Ruth M. Stone（2008）等民族音樂學前輩曾呼籲重新審視比較方法的重要性、探討如何進行更有意義的比較。比如Merriam（1982：177-187）認為，儘管過去的跨文化比較有很多問題，但學術研究很難不談比較，即便是單純描述個案的特質，也很難避免嵌藏比較。而學術研究要進行一般性推論，更必須仰賴比較。他同意在進行比較之前，必須對比較的個別文化進行深入的田野調查，但不能接受「文化間的比較研究不如個別文化之深入研究」的說法。他強調極端的文化相對論可能危害學科發展，並呼籲民族音樂學家重視比較研究。此外，Nettl（1973：157-158）指出，1950年代以降，有越來越多民族音樂學家運用比較來探討音樂實踐的歷史變遷，尤其是亞洲藝術音樂的相關研究中，經常出現過去與現在、晚近與古老音樂實踐的嵌藏比較。此外，民族音樂學家不再只關切聲音組成要素的差異，也進行音樂行為的比較。他發現外顯比較的研究仍然少見，並認為這可能是因為研究者的田野研究成果與過去的歷史紀錄通常訴說著截然不同的故事，因此難以直接對比。晚近Nettl（2010：71, 82）再撰文探討民族音樂學比較研究的新方向，包括不同世代音樂家認同與展演實踐的差異，以及音樂家回應音樂規範（norms）的不同方式。他認為儘管至今仍少有民

6 如Mark Slobin對於「超文化」（superculture）、「文化間文化」（interculture）與「次文化」（subculture）與它們之間關係的研究。見Slobin 1992。

7 如Harris Berger探究美國克里夫蘭（Cleveland）與阿克隆（Akron）地區金屬、搖滾與爵士樂人的音樂經驗，探討他們如何在各自的音樂傳統、社經脈絡與地理環境中，感受到相似的經驗。見Berger 1999。

族音樂學者談比較，但許多新興議題的研究，諸如對於「世界音樂」、普同性、變遷、離散的討論，都離不開比較。

三、晚近民族音樂學比較研究的新取徑

檢視1960年代以降英語出版與臺灣民族音樂學界的比較研究，我們可以發現至少有以下五種取徑：

第一，對於不同脈絡中的文化實踐進行比較。1960年代中期，Merriam (1964) 曾大聲疾呼民族音樂學不應該以音樂類屬（亦即「非西方音樂」、「民俗音樂」）來自我定義；這個學科應該是一種對「文化中的音樂」（music in culture）進行普遍性研究的領域。稍後他將民族音樂學重新定義為「將音樂視為文化」（music as culture）來研究的領域，並呼籲重視脈絡，在進行跨文化比較時，除了分析音聲實踐，也要探究在地的認知與行為模式。他曾比較非洲撒哈拉沙漠以南地區、北美原住民保留區，以及大洋洲地區的音樂文化，藉此探討人類社會之間的普同性與差異性。在Merriam的影響下，民族音樂學者們在從事比較研究時，不再如過去比較音樂學者將曲目與其音樂結構當做比較的唯一重點，也避免僅依據理論，或僅憑少數曲目的聲響或採譜分析結果，來斷定特定音樂文化之間的關係，而開始以更開放的態度，依據研究問題來探究文化脈絡中的音樂思維與行動，分析音聲實踐與其生成條件之間的關係。

延續Merriam對於音樂文化實踐進行跨域分析的模式，稍晚Timothy Rice (1987: 475-478) 認為Merriam「音聲－認知－行為」（sound－cognition－behavior）的架構尚缺乏對於歷史脈絡的關照。Rice呼籲民族音樂學者進行跨文化比較時，要重視時間縱深，並提出「歷史建構－社會維繫－個人創造與經驗」（Historical Construction－Social Maintenance－Individual Creativity and Experience）的新架構，希望藉此強化民族音樂學與歷史音樂學的對話。

第二，對於文化邊界上／邊界內部音樂交流、挪用、融合與再區辨的探討。呼應1960年代末期以降人類學與其他文化分析相關學科對於族群與文化

「邊界」(boundaries)的注目,把研究焦點從文化內容轉移到「我群」與「他群」的分野(黃宣衛 2010: 115),民族音樂學者也發展出新的比較切入點。他們逐漸意識到,國界或地理疆界並不同於文化邊界;文化邊界由人的日常實踐所協商性地界定,因此充滿了變動性,尤其是在不同社群所在之交界處,彼此的文化實踐經常因互動而相互影響,因而重點在於不同文化社群毗鄰之地的音樂交流、挪用、融合與再區辨。在臺灣,謝俊逢(1989)曾探究新竹、苗栗客家人與賽夏族人比鄰而居之地的音樂文化,他透過田野調查方法,從「音樂的傳承與學習、音的構造與曲調的分析、生活的節奏、音樂的共感與差別感」等幾個面向,探究兩個族群對於彼此間文化差異的看法。此外,周明傑(2005)曾比較同處南臺灣且領域相連的排灣族與魯凱族,其傳統歌謠展演實踐的相似與相異性,他選定兩個族群共七個部落的複音歌謠,一方面分析其音樂風格,另一方面藉由田野調查,了解歌者的歌唱方式、團體間互動規則、族人對於歌唱者的評價。

1970年代以降,人類學家開始對自身文化展開研究;1980年代以降,關於自身音樂文化的民族音樂學研究也越來越多。城市聲景、街頭音樂、難民的音樂文化、電影音樂、旅遊對城市與鄉村聲景的影響,都成為民族音樂學的新主題(Myers 1993: 8-9)。除了個別文化的微觀探究,民族音樂學者也開始透過比較,來瞭解多元文化的並存與互動。如Mark Slobin(1992)發現許多當代的音樂實踐者並不介意其所參與的音樂來自何處,他們以在地的方式處理(domesticate)外來音樂元素,用它們來達成特定的展演目的。他認為在這種意識下的音樂行動,促成了多重的音樂景觀(musicscape),後者可以透過「在地」(local)、「區域」(regional)與「跨域」(transregional)三種尺度來理解,並且透過「次文化」(subculture)、「文化間文化」(interculture)與「超文化」(superculture)三種具有階序性的空間概念,來分析音樂文化的能見性(visibility)以及它們之間的互動與消長。又如Thomas Turino(2008)藉由「參與性展演」(participatory performance)、「再現性展演」(representational performance)、「高傳真」(high fidelity)、「聲音藝術」(audio art)四種「音樂實作場域」(fields of music making),來探討同好社群的實踐方式、接收(reception)、目標、價值、

經驗與社會功能。

第三，對於全球流動下，音樂文化遷徙與跨域發展的比較。隨著後殖民論述的開展，20世紀末興起的離散研究（Diaspora Studies），它關切文化形式如何隨著人群的移居在異地生根發展。於此同時，1990年代中期以降，文化全球化研究也越來越關注人、觀念、文本、行為模式與制度標準的全球流動，以及地區與地區發展方式之間的整合或斷裂。這些關注全球－在地關係的理論視角，讓民族音樂學家開始以具有比較性質的研究設計，探討音樂文化的遷徙與落樂生歌。如Wang Ying-Fen（2016）分析源自中國的南管音樂於臺灣、菲律賓、香港與英屬馬來亞等地福建人社群中存在的多樣方式與歧異認同。此外，Lee Ming-Yen（2014）探討分處上海、香港與臺北的三個現代民族管弦樂團成立的歷程，分析其各自發展出的文化認同、政治意識型態與音樂風格，以及晚近的相互交流；又如周康岱（Kyle Jeffcoat）（2010）比較二戰過後兩個位於北美的現代民族管弦樂團（modern Chinese orchestra），探討它們如何透過跨國網絡與音樂展演再現「華性」（Chineseness）。

第四，對於音樂跨文化比較方法的再思考。上個世紀後半，國際運輸與數位科技的發展，使得人們越來越容易接觸來自各地、不同歷史階段的音樂。而當「世界音樂」的消費成為日常，如何對來自各地的音樂進行整合性的審美與意義建構，便成為音樂愛好者、研究者同感興趣的議題。晚近有越來越許多民族音樂學者重新探究音樂跨文化比較的方法，他們關注人類音樂創作、感知歷程，與不同音樂實踐之間的共通性與特殊性。在對比音樂文化異同的研究中，儘管仍有研究者沿用比較音樂學的分析取徑，以音樂屬性如音調、旋律形式、節奏曲式來比較，但也有越來越多學者開始從新的角度切入。比如Simha Arom與Denis-Constant Martin（2011）主張藉由音樂展演中形式要素的組成形態（formal organization）、創作歷程（composition processes），以及結合（combination）與創新（creativity）方式，來分析不同「世界音樂」作品的共通之處。Michael Tenzer則主張透過音樂節奏的「時間組織」（time organization）、音樂事件的「組合方式」（configuration）以及時間歷程中的「形式連續性」（formal continuity），來進行音樂的跨文化比較（Tenzer 2011b）。

此外，Clayton (2003 : 57-66) 認為除了聲響結構，不同文化成員描述音樂的方式，亦即不同文化的音樂言說 (music discourse)，也值得比較。他認為，音樂言說的語彙經常來自人們描繪生活中其他經驗面向的方式，因此音樂言說的比較，可視為不同脈絡中音樂與其他經驗關聯方式的對照。他主張音樂言說的比較重點，在於不同文化中的成員如何理解聲音與聲音之間的關係，如何製造、接收、回應特定聲音，又如何論述該種聲音的結構與其所傳達的意義。與Clayton 的概念若合符節，Michael Tenzer (2011a) 對於不同音樂實踐的比較，聚焦在人們對於該音樂實踐的想像與理解方式。他分析自己對於當代印尼峇里島儀式音樂*lelambatan*與德國作曲家Robert Schumann一首鋼琴四重奏的評價方式，指出不同音樂系統的價值並非不可比較，但比較者應交代自己依據何種判準。他認為以西方音樂的美學為圭臬，來判斷其他音樂文化價值的現象仍普遍存在。

此外，依循晚近展演研究 (Performance Studies) 的視野，有越來越多民族音樂學者藉由比較音樂展演的文化生產，指出特定的製作是如何作為引發回饋或造成改變之文化行動 (cultural enactments)，藉此彰顯文化邊界內部的發展，或不同文化形構之間的相關性。他們或細緻地比對同一時空下，不同機構所組織的類似音樂活動中，嵌藏了哪些不同樣態的音樂實踐方式與文化意義 (如呂心純 2011 ; Tan 2012 : 121-173)，或運用較大的分析尺度 (scale)，探討不同脈絡下的音樂社群，如何相似地或具對比性地透過音樂來參與社會動員與意義／權力協商 (如Hsu 2014 : 220-260)。

值得注意的是，晚近民族音樂學家在進行音樂的跨文化比較之際，多半選擇用自己的記譜，而非現成的樂譜來作為分析文本。他們企圖藉由個人的符號再現，來彰顯自己所注意到的，音樂活動中具有臨場發揮或即興特色之聲響與非聲響表現 (如Goetzen 2008)。而當研究焦點從文本 (樂譜) 轉向特定時空下的展演實踐，民族音樂學者也意識到，記譜 (transcription) 作為個別分析者對於音樂展演內容感知結果的轉譯，並不單純是音樂展演內容的「基本事實」 (essential facts)，而可能是分析者依循特定理論甚至意識形態，而對特定樂段進行選擇、重組、排序、形式化與論述的結果，也因此，一份研究者的記譜除了記錄演出者於演出當下所展現的表現特質，其如何反

映研究者自身的認知焦點、道德價值與政治承諾，也是必須檢視與納入分析的重點（Roeder 2015：11-12）。

第五，結合歷史與民族誌方法的比較。1970年代以降，越來越多音樂學者呼籲整合民族音樂學、歷史音樂學與音樂理論，重新建立一個統合的音樂學。在此種視野下，出現一系列結合歷史與民族誌方法的比較研究。它們有些以嵌藏比較的方式，透過歷史分期突顯單一音樂文化於不同階段的演變；有些則以外顯比較的方式，對比兩種或兩種以上音樂文化的歷史演變。第一種如Nancy Guy（1999：520）分析1980年代後期臺灣政治自由化（liberalization）如何造成本土／臺灣意識與中國意識的對立，而京劇的發展資源與地位又如何於1990年代後期隨著政治氛圍的遞嬗而改變；又如陳鄭港（2012）分析臺灣漢系華人音樂現代化的發展過程，並將其分為「日治與其以前」、「二戰過後至解嚴」，以及「解嚴過後」三個歷史階段。第二種如李婧慧（2012）探討清樂在日本、北管在臺灣的生根與發展，藉此理解兩地的社會變遷與歷史發展；又如蘇桂枝（2003）探索臺灣解嚴前後京劇、歌仔戲發展情況的差異與資源消長。

綜觀上述取徑，我們可以發現一個共同之處：晚近民族音樂學家們多透過對比不同主體的論述與展演實踐，以及構連不同歷史與地域脈絡中的認知、行動與互動方式，來進行比較。他們呈現這些論述與展演實踐所交織的意義之網與多元聲景，並且透過音樂論述與展演實踐的對比或類比，建立不同音樂脈絡之間某種構連，藉此對跨時空／跨文化現象提供理論性的洞見。

四、比較芬蘭貝里曼尼音樂與臺灣客家音樂的社會組成

筆者的博士論文（Hsu 2014）結合歷史與民族誌方法，分析、比較貝里曼尼音樂與客家音樂這兩種音樂類型分別於芬蘭與臺灣的社會建構歷程。這項研究欲回應的問題是：文化如何因應社會活動而生成與演變？當代吾人所熟悉的音樂、戲劇與口傳藝術文化，是如何透過社會組織歷程而被建構與存續下來？後者源自何種脈絡與條件？

這些問題並非無中生有，相反地，它們與二十世紀以降全球各地普遍出現的文化運動有關。民族音樂學、民俗學與人類學的文獻指出，橫跨整個20世紀，全球各地有許多個別行動者或組織，不約而同地以音樂表現形式為標的，並且以「復振傳統」、「鞏固認同」、「推廣在地」，或「恢復遺產」為名，鼓吹民眾參與特定群體文化的打造、推廣或保存。從「傳統藝術」論述的建構，到新興文化節慶的舉辦，再到國家或地方非物質文化遺產的頒訂，儘管每一個個案都源自獨特的脈絡，個案中的個別行動者或機構也可能因不同的理由、以差異的方式保存或發展群體文化，它們之間卻有相似之處：第一，它們都涉及了人們對於特定文化實踐與其實踐者的（重新）分類、結構化、系統化與協商性治理。文獻顯示，許多當代知名、被視為具有悠久歷史、能夠代表地方或社群的文化形式，其實可能在不到一世紀之前只是一種默會知識或日常實踐，直到社會行動者透過學術、媒體或組織論述，以特定分類標示這些文化形式的意義與價值，才出現更多的相關活動。第二，在這些文化形式的社會組織現象中，我們經常可以看到個別行動者或機構展現了很大的能動性（agency）與影響力。儘管，倘若沒有特定的時空環境，特定文化形式或許根本沒有出現的可能，但人的開創行動、參與、互動，卻無疑是文化形式受到推展與延續的必要條件。著眼於上個世紀後半於全球風起雲湧的音樂文化推廣與保存行動，我們得以進一步探問：不同地區的音樂行動之間有何相似或相異之處？相似的行動如何可能訴說著不同的參與邏輯，又可能存在著什麼樣差異的社會關係？這些案例又如何引領吾人重新理解音樂文化的社會形構與存續？

筆者選擇以比較貝里曼尼與客家音樂社會組織歷程的方式來回應這些問題，與其說是預先設定的計畫，不如說是摸索中開展出來的行動；筆者從十多年前開始分別於臺灣與芬蘭從事客家音樂與貝里曼尼音樂的研究，但當時並無意比較兩者；直到2008年左右筆者接觸到晚近出版的客家研究與芬蘭音樂社會史論著，發現兩地學者不約而同地都在問題化既有論述，並且嘗試建構新的歷史觀，才開始思索客家與貝里曼尼音樂史之間的關係。在臺灣客家研究方面，當時已有羅烈師（2006）等學者探討臺灣客家的形成；儘管

切入點不同，他們的研究卻不約而同地指出，「客家」並不如學者如羅香林所言，是千年前從中原遷至中國南方以至於海外各地之漢人所共有的離散認同，而是一個19世紀後期才在認同政治中發明流用的新興社會類目。此種史觀下的客家，與既有臺灣音樂史論著中所提及的客家有很大的差異，後者將客家音樂視為「漢人音樂」、四百年前來臺客裔移民傳入的民歌民樂（如楊兆禎 1974；鄭榮興 1983；Thrasher 1988；許常惠 1991；呂鈺秀 2003）。這樣的差異促使筆者反思，從客家研究晚近的研究成果出發，吾人該如何重新理解客家音樂。

無獨有偶，過去芬蘭學者習慣將「貝里曼尼音樂」描述為17世紀以降流傳於芬蘭，受宗教改革影響、採用十二平均律音階的民俗舞蹈音樂，它在聲響結構與表現形式上，有別於《卡列瓦拉》（The Kalevala）史詩吟唱、挽歌（laments）、口簧、牧人號角、小型剛得雷箏（the kantele）與悠依可琴（the jouhikko）等古老民謠傳統，也因此前者可說是芬蘭民謠史中「新頁」（new strata）（Alho, Hawkins and Vallisaari, eds. 1999: 112）。此外，過去學者亦經常強調貝里曼尼樂人是「傳統社會中靠口傳心授的自學者」、「儀式與歡慶活動的服務者」（Ala-Könni 1986 [1972]: 103）。然而，晚近芬蘭音樂社會史的研究指出，既有的「貝里曼尼」論述不足以理解戰後芬蘭貝里曼尼樂人實踐的多樣性。2006年出版的*Suomen musiikin historia: Kansanmusiikki*（芬蘭音樂史：民謠篇）中，Timo Leisiö與Simo Westerholm解構既有的貝里曼尼論述，他們不否認17世紀以降民俗舞蹈活動的普遍存在，但主張貝里曼尼作為國家的民謠與民謠樂人標籤，是1950年代末期之後的事（Leisiö and Westerholm 2006: 456）。

客家與貝里曼尼的新興研究成果，觸發了筆者的好奇心：這些研究成果如何揭露了吾人重新理解臺灣客家音樂與芬蘭貝里曼尼音樂歷史形構的必要性？其他地方是否有類似的個案？若有，這些個案共同訴說著什麼樣的共同現象與跨國現代性？

稍後筆者接觸到「建制」（institution）與「建制化」（institutionalization）的相關理論，從社會學、人類學、音樂學者的討論

中，⁸意識到音樂文化形式的組成發展，或許可以理解為一種建制化的過程。稍後在持續進行芬蘭、臺灣兩地田野調查的過程中，筆者開始將貝里曼尼音樂與客家音樂的社會組成相提並論，並且決定撰寫相關論文，藉此反思當代民族音樂學的關鍵問題：民族誌研究者能夠如何進行有意義的比較？遙遠兩端的殊異心靈與跨域行動之間，可以如何有所關聯？這些關聯對於吾人重新理解人類歷史與社會文化現象有何啟示？

2010-2012年，筆者在芬蘭、臺灣分別進行了一年多的田野工作，在蒐集歷史檔案、與當地樂人與學者深談與交換意見的過程中，筆者發覺到儘管這兩種音樂文化相聚甚遠，當中的成員不曾有過共同的歷史經驗，他們生活在極為不同的地理環境中，也沒有政治利害關係和密切的社會互動，但以「後見之明」觀之，它們有以下關聯：

一、兩者都是新興社會分類衍生的產物。不論是在當代被視為芬蘭最具代表性之民俗音樂的貝里曼尼音樂，或者是被視為臺灣傳統音樂核心架構之一的客家音樂，在20世紀初以前，幾乎都名不見經傳，也尚未進入在地人的日常語言之中。事實上，檔案資料顯示，「貝里曼尼」與「客家」這兩種在當代學術與媒體論述中被論述為至少具有300年以上歷史的音樂傳統，是從二次世界大戰之後，才開始為人所注意，並於非常晚近（約莫1990年代以降）才被推崇為代表國家的音樂傳統。換言之，「貝里曼尼音樂」與「客家音樂」的論述與展演實踐的風格化、歷史化與正典化（*canonization*），是隨著「貝里曼尼」與「客家」社會分類的塑造與流傳而生。這樣的文化形構，與

8 筆者將建制化理解為「規範性結構」（*normative structure*）的形成歷程，這些結構在社會行動者的行動與互動中形成，亦同時深刻影響後者與其後繼者的思維與行動。社會學者如「制度理論」（*institutional theory*）的代表人物Pamela Tolbert and Lynne Zucker主張「建制化」是一種社會建構物由生成到穩定的過程：社會行動者可能針對某個客體，推動特定的思考、論述或實作方式。當關於該客體的某些思考、論述或實作方式有機會不斷重複發生，它們可能逐漸為人們所習慣（*habitualization*）。而當它們獲得廣泛接受，甚至被視為客觀真實（*objectification*），則這樣的思維、論述與實作模式，可以說逐漸沈澱（*sediment*）為一種具有穩定性的規範性結構。見Tolbert and Zucker 1999 [1983]: 176-178。另可見Anthony Giddens 1984、Mary Douglas 1986、John L. Campbell 2004與Frances Cleaver 2012對建制的討論，以及Peter Berger與Thomas Luckmann 1967 [1966]、Georgina Born 1995以及Tina M. Dacin與Peter A. Dacin 2008對建制化的詮釋。

兩地學者、音樂愛好者、文史工作者與民俗推廣組織對於「貝里曼尼音樂」與「客家音樂」展演實踐特色與美學價值的詮釋與推崇，相關音樂比賽、展演與節慶活動於各地的興辦，相關演出團體與學習課程的組織，以及相關學術論述、曲譜、研究、影音媒體與組織刊物的出版活動密切相關。以客家音樂為例，1960、1970年代在臺灣北部、南部同時興起的客家歌謠比賽熱潮，吸引了臺灣音樂研究先驅許常惠、楊兆禎、呂炳川等人的目光，後者對於「客家山歌」的研究與書寫，造就稍後「客家音樂」成為「臺灣音樂」分類論述中不可不談的一支。

二、兩者的出現都與群我政治有關。事實上，這兩種音樂分類的建制化，均奠基在一種「突顯群我差異」的集體需求與社會脈絡之上。以貝里曼尼音樂為例，檔案資料顯示，其出現與20世紀初芬蘭境內瑞典語裔人士（Finlandssvenska）所組織的文化區隔運動有關。當時，芬蘭瑞典文學協會（Svenska Litteratursällskapet i Finland）為了避免自身的語言與文化認同，在強調芬蘭民謠、史詩與語言文化的芬蘭獨立運動過程中逐漸被邊陲化，開始贊助學者進行芬蘭境內瑞典語民謠、民歌、民俗舞曲、傳統樂器的採集與研究（Nyqvist 2007：288；亦見Hillila and Hong 1997：18-19）。1906年，芬蘭瑞典語裔音樂學家Otto Anderson與Martin Wegelius借鏡德國、奧地利的經驗，成立了以推廣芬蘭瑞典語裔社群民俗文化為宗旨的布拉給協會（Föreningen Brage），後者參考了瑞典音樂工作者舉辦民俗音樂比賽以保存傳統文化的模式（Häggman 1991：7），於1907年在赫爾辛基舉辦了一場類似的比賽。儘管這場比賽並非芬蘭史上第一場民俗音樂比賽，它卻被視為芬蘭貝里曼尼音樂比賽的濫觴（Laitinen 2003：81）。稍後，芬蘭境內芬蘭語裔人士亦對類似的音樂比賽感興趣，他們開始於自己所居住的地區舉辦類似的活動，並且在翻譯原本瑞典文文宣中*spelman*一詞的過程中，創造了芬蘭文*pelimanni*一詞，用以稱呼參加比賽的民俗音樂演奏者。此類活動稍後於1920年代中期因為新興音樂活動如社交舞樂（lavatanssimussiikki）的盛行而式微，然而二戰過後，隨著地方民俗保存意識的興起，貝里曼尼音樂比賽又再次興辦於芬蘭各地。1974年，芬蘭教育部在Kaustinen成立了民謠研究所（Folk Music Institute），後者成為推動貝里曼尼教育、研究與展演的主要機

構。值得注意的是，民謠研究所的成立可以視為1970年代芬蘭群我政治的協商結果；當時代表右派、左派與其他群體認同的社團分別要求政府成立彰顯其歷史文化的音樂推廣機構，在各方壓力下，芬蘭教育部除了成立民謠研究所，亦成立了勞工音樂研究所（Worker's Music Institute）與芬蘭瑞典裔民謠研究所（Finlands Svenska Folkmusikinstitut）。隨著出身Kaustinen之貝里曼尼樂團Kaustisen Purppuripelimannit的全國走紅，1970年代以降，芬蘭出現大量以出身地為名的貝里曼尼樂團，它們以各地市民學苑（*kansalaisopisto*或*työväenopisto*）為主要活動場域。於此同時，全國性與區域性的貝里曼尼樂團協會紛紛設立，從那時開始，這些協會所舉辦的文化節慶與競賽活動，便成為貝里曼尼樂人聚會、互動交流的主要場合，在其中，來自各地的貝里曼尼樂團展演自己家鄉的傳統曲目或反映在地生活經驗的個人創作，同時觀摩別人的演出。

對照貝里曼尼音樂在芬蘭的建制化脈絡，客家音樂在臺灣的建制化也同樣與群我政治有關。儘管Hakka或「客家」這個社會分類已於19世紀後半出現於西方傳教士、學者與日本殖民政府調查等出版物中，⁹但直到1950年代中期以前，對於大多數土生土長的臺灣客籍人士而言，「客家」卻是個相當陌生的族群分類標籤。對於後者而言，他們更為熟悉的自我認知方式，是以客語發音的「客」，或是清領時期與日本殖民時期政府所採用的「客人」、「粵人」或「廣東人」。事實上，自1905年日本殖民政府對居臺民眾進行大規模的戶籍調查開始，至1945年日治時期結束為止，「客家」一詞鮮少出現於史料或報刊雜誌上。值得注意的是，總部於1949年才遷至臺北的《中央日報》，早於1936年便於上海刊登〈從客家問題談到中原的南徙〉、〈客家婦女〉等文章。1949年，國民黨於國共戰爭中失利，大批軍民隨之渡臺。根據1956年的戶口普查，當時在臺外省籍人口約有近93萬人，加上當時可能約有

9 日本參謀本部曾於《臺灣誌》（1895）一書中使用「客家」一詞來稱呼居於支那人與生蕃之間的種族。這份資料之所以重要，是因為它是目前所知最早直接使用「客家」一詞來稱呼臺灣客裔人士的紀錄。稍早出版的文獻如《諸羅縣志》（周鍾瑄 2005 [1717]）、《鳳山縣志》（李丕煜 2005 [1720]）、《苗栗縣志》（沈茂蔭 2006 [1894]）或《新竹縣採訪冊》（陳朝龍 2011 [1894]）均只提到「客莊」、「客人」、「客民」或「客仔」。

27萬多的外省籍軍人，因此大約有120萬外省籍人口居臺（李棟明 1970），其中估計包括許多客裔人士。傅有舜（2003：13）認為當時來臺外省客家人應超過10萬人。這些外省客家人將原本在19、20世紀之交在廣東、上海、香港等地隨著「客家非漢族說」而高度發展的客家認同帶入臺灣，他們與臺灣本地客裔人士於公共場合中使用客語、宣揚自己的客家身分，讓「客家」此一群體標籤，自1950年代開始逐漸轉進公共領域；1952年，臺灣省地方戲劇協進會開始舉辦地方戲劇比賽，當時以客語演戲之團隊還沒有自己的組別，只能參加歌仔戲組（呂訴上 1961：236）。然而，在1956年政府所執行的戶口普查中，卻已經出現「客家人」的祖籍類屬，顯示在當時，「客家」已成為公共領域中被認可的重要群體標籤。1950年代晚期開始，發行於臺灣的幾份主要報刊雜誌，開始以「客家」標示客籍人士的音樂與戲劇活動，如1958年8月《中央日報》曾刊載〈客家人的歌仔戲—菜地戲〉、〈採茶戲—客家「山歌詩」劇〉等文章，這些報導不僅標示了「客家」在臺灣大眾媒介上首度被描繪為一種音樂屬性的關鍵時刻，也為稍後客裔社群的動員行動提供了靈感。1962年秋，中國廣播公司苗栗廣播電臺（以下簡稱中廣苗栗臺）舉辦了第一屆苗栗縣民謠歌唱比賽，根據《苗友》雜誌的報導，當年比賽分「閩南民謠」與「客家山歌」兩組，是目前所知臺灣最早突顯客家與非客家族群界線的民謠歌唱活動。同年12月，第一屆苗栗縣民謠歌唱比賽的組織者、參賽者、評審與其他客家山歌愛好人士共同組成了苗栗縣客家民謠研進會，後者與中廣苗栗臺於1963年1月21日合辦了「全省客家民謠比賽」，是臺灣歷史上第一次以「客家」為名的民謠賽事。自此至今，類似的歌謠活動連年在臺灣各地客家社群中舉辦。

三、兩者的生成與延續都經歷了類似社會學制度理論所描述的建制化歷程，尤其是我稱之為「特徵化」（typification）、「客觀化」（objectification）、「系統化」（systemization）與「解構化」（destabilization）四種動態歷程，均在貝里曼尼音樂與客家音樂的歷史形構中顯現。在此，「特徵化」意指社會行動者（如音樂學者、地方文史工作者、音樂人、媒體工作者）藉由論述生產，致力刻畫新興分類方式（如貝里曼尼音樂與客家音樂作為新興音樂分類）的特徵、象徵意涵與代表性；「客

觀化」意指透過文化再製機制（如音樂比賽、音樂會、大眾媒體報導、音樂教材，以及列名非物質文化遺產清單），將特定的論述方式與展演實踐型態，刻畫為一種普遍存在、廣為接受之客觀真實；「系統化」意指社會文化分類的存續，逐漸為上述文化再製機制之既存或新興治理系統（如教育、族群事務、文化事務等行政體系）所收編管理；「解構化」意指社會行動者抗拒此一新興社會文化分類的典型呈現方式，他們企圖透過新的詮釋方式，來顛覆既有的刻板印象。

四、儘管貝里曼尼音樂與客家音樂的歷史形構有類似的建制化歷程，但在兩者的社團活動中，卻可感受到不同的社會關係。比如，無獨有偶地，貝里曼尼音樂與客家音樂在當代的主要存續場域之一，皆為市民學苑中的社團活動；這些活動亦共同彰顯了音樂促進社會參與的價值。然而，相較於客家音樂社團中階層性的師生關係與社團之間競爭性的互動模式，筆者從貝里曼尼音樂社團活動中感受到的，是強調以自己的方式參與、平等的社會關係。在貝里曼尼音樂社團中，就算有領導者，卻多半只是學習與演出活動的統合者，而非負責指導其他成員的老師；成員的參與普遍奠基於共同興趣與相互觀摩的邏輯，而非為了學習標準演奏方法，或與其他團體競爭。筆者曾於坦佩雷（Tampere）、連帕拉（Lempäälä）地區參與貝里曼尼樂團的日常練習，它們的每週聚會係由一連串新舊曲目的合奏、生活中新鮮事的分享與玩笑話組成。合奏部分，團員多半使用分部樂譜，程度比較好的團員可能除了演奏自己分部的基本音符，也有加花即興的空間；程度較差的團員若一時無法完整演出自己的分部，也可以先演奏部分音符。根據團員的說法，對於他們而言，參與貝里曼尼樂團的重點在於參與其中、互助學習、為樂團貢獻己力，以及把音樂帶給社會大眾的過程。他們認為參與貝里曼尼樂團的經驗與參與其他音樂性社團（如古典室內樂、搖滾樂團）的經驗很不同，貝里曼尼樂團中獨特的互動模式，是他們願意持續參與相關活動的主要動力。¹⁰

10 貝里曼尼音樂推崇平等的社團文化源自特殊的社會脈絡。1970年代中期以降，芬蘭宣示自己朝福利國家邁進，國家與區域藝術理事會透過獎助，鼓勵國民籌組在地的嗜好社團，希望確保社會中所有成員都能擁有使用文化服務與參與藝術活動的平等機會，加上地廣人稀造就普遍的自學與互助風氣，平等方得以成為許多芬蘭嗜好社團共享的組織文化特質。

五、民族誌視野下的比較

在進出兩段音樂史與其當代活動的歷程中，筆者不斷思索民族誌研究與比較分析之間的關係，省思在民族誌與其他同樣關注脈絡之研究取徑（如歷史分析）的視野下，究竟何謂比較。不少民族誌研究者曾提及他們走到田野與比較交會之處的體悟；如Clifford Geertz（2009 [1995]：29）曾自陳他之所以比較印尼與摩洛哥社會，不是為了確立兩者的異同，而是要「發展一種談論事情的方式」，以兩地田野中之所見所聞，反思何謂人類學、田野工作、民族誌書寫，並且探討兩地所面對之現代性問題與其意涵。此外，Michael Herzfeld（2001）曾以時空與形式上的相關性來比較希臘、義大利之間的文化差異，以及西方歷史對希臘與泰國社會認同的影響。他認為民族誌研究者總是在比較不同的社會文化脈絡；但他們的目的不在於區辨個別資料的異同，而是藉由比對來自這些脈絡的「資料組」（data set），來瞭解這些不同的表意脈絡（contexts of signification）（ibid：262）。Thomas Scheffer 與Jörg Niewöhner（2010：533-534）借用Geertz（1973）所提出之「厚描」（thick description）概念，指出民族誌比較是一種「厚比」（thick comparison）的過程。他們認為民族誌比較中，事物之間的「可比較性」從來就不是先驗地存在的，而是在加深脈絡化（thickening contextualization）與建構跨脈絡理解框架的歷程中發展出來的。

從Geertz、Herzfeld，Thomas Scheffer與Jörg Niewöhner的見解出發，回看自己的研究經驗，筆者認為民族誌視野下的比較，有強烈的理論建構企圖。正如Geertz所言，從田野走向比較，不僅僅是為了瞭解事物之間的異同，而是要「發展一種談論事情的方式」。然而，在方法上，民族誌視野下的比較有其獨特之處；它強調從田野工作與「脈絡化」的過程中，了解比較對象社會世界的規律與動態，並且在此過程中，逐步建立跨文化、跨脈絡的概念框架與理論。換言之，民族誌視野下的比較具有以下特質：

一、比較是探索（exploratory）的過程。Aram Yengoyan（2006）認為，比較的本質是探索的。筆者認為，正是在此探索的過程中，民族誌研究

者才得以看見自身習以為常事物與異文化之間的異同，並且對兩者同時發展出新的見解。筆者的經驗顯示，在以脈絡化為前提的比較工程中，研究者必須保持開放的態度，來探索比較對象在脈絡中所呈現的特質，並且以敏銳的觀察力與聯想力，探討比較對象之間的關聯。這經驗就像在茫茫大海中嘗試理出航徑一般，充滿未知、嘗試與方向的校正。然而也是在這樣的探索與相互映照中，才得以對比較對象發展出不同於以往的理解。記得研究過程中，曾有師長問我為什麼要比較不同的個案？專注在一個田野不也能夠考察音樂文化建制化的研究主題？起初我不知道該如何回應，但在進出兩段音樂歷史與兩個當代社會的過程中，我才逐漸瞭解，與其說「比較」是指出事物之間異與同的事實陳述行動，不如說它是建構事物之間各種可能連結方式的意義建構行動。我慢慢意識到，自己是在比較貝里曼尼與客家音樂社會組成的過程中，才發展出對於兩者的獨特討論方式，也因此，這兩個個案的相提並論本身就是富有意義的。與其說臺灣客家音樂與芬蘭貝里曼尼音樂之間是音樂文化建制化的絕佳案例，還不如說這兩個個案之所以值得相互參照，是因為在研究者的分析架構之下，它們的社會組織歷程呈現了類似或相對的意義。是這些意義使得這兩個個案的並置分析產生意義；它們共同闡述了什麼是文化建制化，並且使其成為一個概念工具，提供未來的研究者進一步運用與檢視。也因如此，比較這兩個個案的目的，與其說是要發現音樂文化建制化既存的普遍性規則，還不如說是要藉由它們各自的脈絡特性，以及兩者之間在理論與實踐層次上的相關性，來發展關於文化建制化的紮根理論（grounded theory）。

二、比較是銘刻（inscribing）的過程。正因為個案之間的「可比較性」，如前述Thomas Scheffer 與Jörg Niewöhner所言，是脈絡化、建構的結果，也因此民族誌視野下的比較，或許可以基於Geertz（1973）的觀點，而被理解為一種「銘刻」的過程，在其中，研究者將不同脈絡中的事件與社會論述，轉化為能夠相提並論、具有「互為文本性」（intertextuality）、可相互參照的對象。從比較貝里曼尼音樂與客家音樂社會組成的經驗中，我充分意識到自己對於比較對象的書寫，並不只是「把觀察到的現象描述出來」那麼簡單，而牽涉到從龐大的文獻與田野資料中揀選出值得比較的內容，並予以「對比性再現」的複雜人為歷程，也因此，所有比較研究的說詞，都可以

說是高度選擇的結果。一方面，我考量比較個案的異同，而強調貝里曼尼音樂與客家音樂都具備或可對比的文化特質、歷史過程與社會關係，然而另一方面，我也忽略與邊緣化這兩個脈絡值得書寫的其他特徵。這樣的體認讓我瞭解到：即使再怎麼強調脈絡化，民族誌比較的書寫仍面對嚴峻的文化再現挑戰，在其中，如Pierre Bourdieu (1992) 所言，研究者必須有意識地對自身的習性 (habitus) 進行反身性的批判，才有可能釋放偏見。

三、比較是視域變容 (the transformation of horizon) 的過程。早期的民族誌研究強調研究者作為文化社群的「局外人」，要理解並呈現「局內人」的認知、參與世界的方式；晚近的民族誌研究體認到研究者可能同時具有「局外人」與「局內人」的身份，而社群內部也可能存有多元而非單一的「局內人」觀點，然而不管是哪一時期的民族誌研究，仍傾向往「局內人」的認知方式去探索。

在比較貝里曼尼與客家音樂建制化的過程中，我意識到自己時時處於進出兩地「局內人」視域的狀態。我體認到：民族誌視野下的比較，不可能僅呈現單一文化社群成員的世界觀，而必須不斷回到自身，評估不同個案之成員對於自身文化存續方式的理解方式有何異同，也因此民族誌視野下的比較不只需要「沈浸」 (immerse) 在單一個案被研究者的感知世界 (Emerson、Fretz 與 Shaw 1995 : 2) ，也必須不時抽離，尋找不同個案中被研究者感知世界之間的關聯性。

這樣的經驗與 Hans-George Gadamer 所稱的「視域融合」 (Horizontverschmelzung, fusion of horizons) 若合符節，因為在民族誌比較的歷程中，研究者在與不同個案的社群成員互動、協商意義之際，也在形成對於這些個案以及它們之間關係的新視域。Gadamer (1997 [1960] : 302) 定義「視域」為「個人對於一個主題的有限感知，後者取決於其立場與個人歷史」，他認為個人理解的「視域」並非固定不變，而是時時刻刻因為新的「視域融合」歷程而重塑。從 Gadamer 的理論出發，筆者認為民族誌視野下的比較是一種「視域變容」的過程；如圖一所示，為了尋求脈絡化與比較分析的合而為一，研究者必須經歷視域建構與修正。藉由此一過程，研究者才得以逐漸發展出自身對於研究主題更深入的理解。

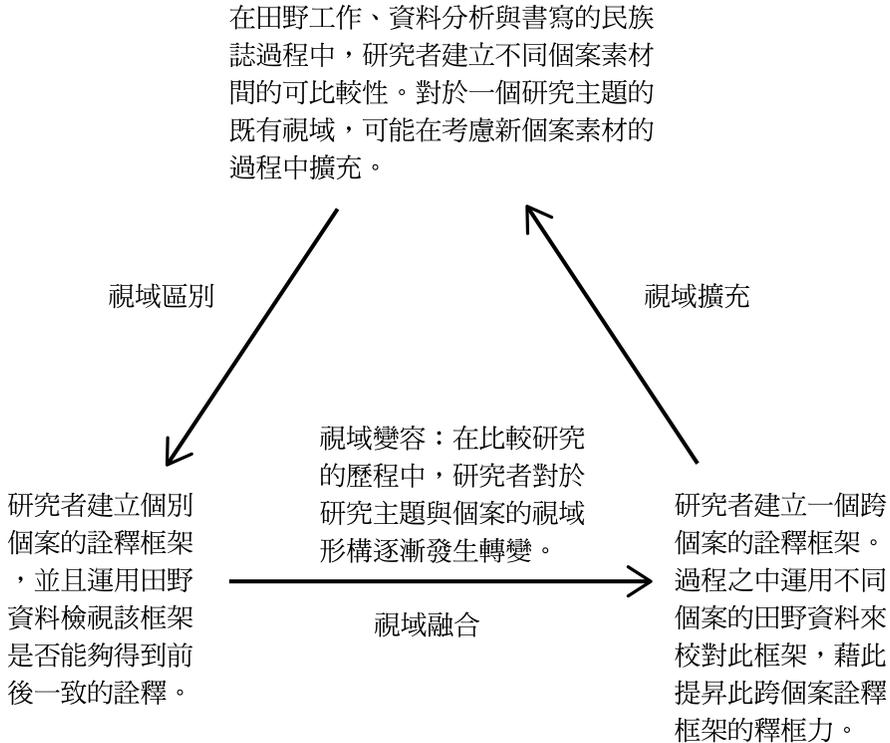


圖1 反身性比較的視域變容歷程

如圖一所示，一個從事民族誌比較的研究者，在研究初期的工作就像是「視域區別」，在這過程中，研究者透過文獻爬梳與田野調查，來脈絡化原先所認知的特定事件，並且透過資料分析與民族誌寫作，討論不同個案之脈絡與素材之間的異同之處。此時，研究者需要依據有彈性的比較意識，建立對於個別個案的詮釋框架，並且基於田野中所紀錄、體認到的社會事實與所理解的社群成員認知方式，檢視自己的詮釋框架是否合理與周延。

稍後，研究者進入所謂「視域融合」的歷程，在這過程中，他嘗試建立一個可以用來解釋不同個案的詮釋框架。為了達到這個目的，研究者需要發揮想像力，讓源自不同個案的詮釋框架之間有「對話」的可能性，亦即，尋找詮釋框架之間彼此呼應或有對比性之處，並且依據不同的屬性與面向，將這些相互呼應或對比之處再次做分類，發展出一個跨個案的詮釋框架。於此同時，研究者必須使用從不同田野地中蒐集而來的社會事實與社群成員認知

方式，來檢視、校正自己的跨個案詮釋框架，使後者得以解釋不同脈絡下的相似現象。

隨著自己在新的田野活動中發現值得自己修正原先跨個案詮釋框架的新個案（或舊個案的新素材），研究者進入反身性比較的第三階段「視域擴充」，此時他可能僅僅稍微修正自己的跨個案詮釋框架，亦有可能對新個案進行「視域區別」（或對舊個案重新進行「視域區別」），並且進入新一輪「視域變容」的循環。

六、比較作為反身性實踐：三種策略

Herzfeld（2001：26，264）在闡述民族誌比較的本質時指出，田野工作中的比較是反身性的，它總是始於田野工作中的自我。他強調，民族誌研究者比較的目的不是創造新的分類法，而是要揭露洞見，而民族誌研究者要對過去被視為理所當然之事物運行方式進行批判性地分析，唯有靠反身性實踐。筆者認同「反身性」（reflexivity）是合併使用田野調查與比較分析過程中，指引吾人如何進行批判性比較，從而對田野資料進行有意義分析的主要工具。然而，吾人究竟能如何進行批判性反思，如何透過反身性實踐來從事比較？Herzfeld並未言明。不過他提出「多樣的反身性」（variations of reflexivity），並指出民族誌研究者可以反思自己的經驗，也可以參照其他研究者對於特定文化的感知方式，甚至可以拿學科的緣起與變遷（如人類學如何因西歐對東方文明的探索興趣而興起），來思考比較對象的發展軌跡（如現代希臘的形成）（同上引：263-264）。

要瞭解比較如何能作為反身性實踐，有必要先釐清何謂「反身性」。學者對於「反身性」（reflexivity）有許多不同的認識方式。如Barbara A. Babcock（1987：235-236）主張「反身性」是一種「語言或思想的能力，能引發一系列關於主體與客體間，或關於個體意識與社會真實之間的交流」；James Clifford與George Marcus（2010）強調「反身性」是一種方法，它幫助人類學者在書寫文化的過程中，思考知識生產過程中的權力關係，避免中心

主義的問題；Pierre Bourdieu（1992）並未明確定義何謂「反身性」，不過他指出，任何學科都因為研究者的習性（habitus）而存在偏見。唯有對這些偏見進行反身性的批判，才有可能釋放偏見，建立客觀的科學。

儘管這些認識方式有不同的關注焦點，但均指出「反身性」可以是一種工具，它能幫助吾人重新理解過去被自己視為理所當然的思考與行為模式，並且透過重新脈絡化對這些思考與行為模式賦予新意。從此一觀點回看自己的比較歷程，我認為以下策略有助於吾人將比較化為反身性實踐：

第一、對「分類論述」進行分析、比較。有鑒於脈絡中人們對於事物的分類論述－亦即「什麼樣的東西該如何被分類的規範性說法」－經常很大程度地決定了事物運行的方式，因此若要對過去被視為理所當然之事物運行方式進行批判性反思，就必須對既有的分類論述進行解構性的分析。在客家音樂與貝里曼尼音樂社會建構歷程的比較研究中，我採取了以下兩階段方式，來檢視兩個案例中的分類論述：

首先，我檢視特定分類論述問世的時空背景、演變至今的過程，以及這些論述與當代展演實踐的差異。比如，我探討「客家音樂」的概念與論述何時於臺灣社會中出現，它們所指為何、如何演變，與當代「客家音樂」的展演實踐又有何差異。

其次，我檢視特定分類論述出現之前，其所指涉對象在歷史檔案與早期活動參與者認知中的存在方式。比如，我查詢與「客家音樂」分類論述經常一起出現的「同義詞」或相關概念，並且調查這些辭彙與概念在「客家音樂」一詞出現前的存在方式，尤其是於官方歷史、私人出版、地方報刊、組織活動紀錄中的記錄；此外，我也蒐集曾經參與「客家音樂」早期活動者的口述歷史。我的目的是要分析在當代被歸類為「客家音樂」的諸多展演實踐，在相關分類論述出現之前，於各種文字紀錄與早期活動參與者記憶中的樣態。

透過上述兩階段方式，我得以解構臺灣客家音樂的既有分類論述，指出其對於族群起源與族群性所隱含的特殊想像，並且從比對檔案與口述歷史的過程中，勾勒出這些論述如何為特定時代的政經條件與意識型態所形塑。我也因此得以主張，臺灣客家音樂社會史必須從「客家」分類論述於19、20世

紀之交於廣東、香港、上海等地的興起，及其於戰後在臺灣的流傳認識起。大體而言，20世紀中期臺灣社會所流傳的客家音樂論述源自兩種脈絡：其一是日治時期藝文評論者對於地方戲曲展演與消費活動的描述或批評，其二則是1960年代以降對於客家人作為「中原民族」南遷之際所發展出的山歌、戲曲的引介與褒揚。1960年代中期之後，臺灣社會出現越來越多的客家音樂活動，包括戲曲歌謠比賽、唱片出版、詞曲創作、文化場展演，大眾傳播媒體上的再現。伴隨著這些活動所產生的，是另一波與「文化復興」、「文化建設」、「本土化」等在地文化生產脈絡、動員意識緊密相關的客家音樂論述。2000年代以降，隨著客家事務納入政府行政、客家媒體頻道的開播、文化觀光與創意產業的發展，以及客家意識於全球各地客語社會（Hakkaphone societies）的崛起與串連，我們又看到另外一波強調面向當代、面向公眾、面向全球的客家音樂論述，它們促使在地客家音樂實踐有更多維的發展。

上述反身性策略不僅讓我對臺灣客家音樂的歷史形構有新的理解，也讓我從進行臺灣客家音樂研究的過程中，進一步發展出解構芬蘭貝里曼尼音樂既有論述的取徑。同樣透過分析既有分類論述的演變、其與當代展演實踐的差異，以及既有分類論述指涉對象的前身，我得以指出早期的貝里曼尼論述隱含了對於傳統社會與民謠樂人的特定想像，並主張二十世紀前半至今貝里曼尼論述的建構與轉變，反映了芬蘭社會的變遷、國族想像的更新，以及音樂實踐者的認同轉折。

第二、對個案的「歷時性過程」或「當代歧異性」進行分析、比較。民族誌研究者向來重視研究主體的歷史過程與內在差異性，他們透過分析歷史與當代社會形構來脈絡化研究主體的文化獨特性。同理，比較研究者也可以透過分析個案的歷時性過程與當代歧異性，來突顯它們之間共同與獨特之處。

在探討臺灣客家與芬蘭貝里曼尼音樂的社會建構時，我同時針對兩者的「歷時性過程」與「當代歧異性」進行分析與比較。在「歷時性過程」方面，我首先探討「客家」與「貝里曼尼」兩種新興社會分類，如何於20世紀前半的臺灣與芬蘭，透過文化再製機制而被刻劃為一種具有悠久歷史與廣大社會基礎的客觀事實，兩者又如何透過社群成員的努力，而成為更大的集體

共識，逐漸亦成為非社群成員了解相關人事物的方式。其次，我探討兩地學術工作者、文史興趣團體、地方與全國性的媒體機構、唱片工業業者，以及政府機構的推廣、獎助。我分析這些努力如何影響這兩種音樂的存續發展，並使其鑲嵌進入既有或新興的學術、媒體、公共行政資源體系。最後，我探討兩者的當代音樂實踐者如何顛覆其原本被彰顯之文化意象。如前所述，我參考社會學制度理論的分析架構，主張客家與貝里曼尼音樂的歷史形構，都呈現了「特徵化」(typification)、「客觀化」(objectification)、「系統化」(systemization)與「解構化」(destabilization)的動態歷程。透過這樣的概念框架，我得以描述相似的建制化歷程，如何彰顯了歧異的社會組織方式與邏輯。比如，客家音樂得以於1980年代之後受到教育、族群事務、文化事務等行政體系的關注，成為這些治理系統收編管理的對象，與學者和政府機關過去已進行的文化資產調查，以及本土化意識、文化建設相關政策，以及族群政治的發展有關。相較之下，貝里曼尼音樂得以於1970年代中期以降，成為教育、文化行政體系推廣、獎助的對象，則與芬蘭政府欲透過鼓勵民眾參與音樂與藝術活動來強化自身的社會福利國家認同、最高音樂學府 Sibelius Academy獲得設立民謠、爵士等非西洋古典音樂科系的機會、民謠音樂系師生認為民謠的展演與教學也必須不斷創新，以及芬蘭音樂版權機構一系列推展芬蘭音樂的計畫有關。

在「當代歧異性」方面，我探究兩種音樂文化如何於類似的場域中存續，它們各自的發展方式又如何展現了具對比性的社會關係、參與邏輯與論述主題。透過這樣的反身性策略，我一方面意識到客家音樂與貝里曼尼音樂如何類似地在文化節慶與競賽、市民學苑中的社團活動、正式與非正式教育、表演藝術等四個場域中存續，另一方面也得以細究當代多元的客家音樂與貝里曼尼音樂實踐，究竟來自何種條件。比如，從當代實踐者的口述歷史與相關文獻中，我得以發現當代文化節慶、競賽，與市民學苑中貝里曼尼音樂活動的盛行，與特定社團－尤其是芬蘭瑞典語裔民俗舞蹈協會 (Finlands Svenska Folkdansring)、芬蘭民俗舞蹈之友 (Suomalaisen Kansantanssin Ystävät)，以及芬蘭青年協會 (Suomen Nuorisoseurat) 一的支持有關。透過關注這些機構如何自20世紀中以降，支持了全國性貝里曼尼音樂協會如芬蘭

瑞典語裔史貝蒙樂人協會（Finlands Svenska Spelmansförbund）、貝里曼尼互助會（Pelimannikilta），以及貝里曼尼學會（Pelimanniyhdistys）的成立，以及這些組織內部的音樂實踐與人際互動方式，我得以勾勒當代文化節慶、競賽與市民學苑中貝里曼尼音樂實踐的特徵，並且將其與臺灣文化節慶、競賽與市民學苑中的客家音樂實踐方式作一對照。

除了音樂實踐方式，透過這樣的反身性策略，我也得以對比當代客家與貝里曼尼樂人的認知與認同。比如，我的田野調查顯示，兩地樂人對於「什麼是傳統」、「要如何面對傳統」有很不一樣的想法。2012年4月，我在芬蘭西貝流士音樂學院訪問到民謠音樂系的資深教師Petri Prauda，他提到為什麼他不喜歡被叫做民謠樂人（*kansanmusiikko*）而寧可自稱貝里曼尼（*pelimanni*）：

年輕時，朋友們叫我「貝里曼尼普勞達」（*pelimanni Prauda*），當時他們其實是在笑我很像那些老貝里曼尼樂人，因為我會玩很多種樂器，不過我卻把他們的話當做恭維；對我而言，「貝里曼尼」（*pelimanni*）比「民謠」（*kansanmusiikki*）一詞更適合用來理解民謠，前者意味著對於傳統曲目、民俗音樂聲響，與在地音樂風格的連結，而不是只是玩玩融合樂。在我的課堂中，我嘗試帶領學生認識什麼是「貝里曼尼精神」（*pelimannihenki*），那是一種想要培養多樣能力、能夠應付不同音樂風格與展演情境的態度；正是「貝里曼尼精神」使得民謠音樂系的學生與西貝流士音樂學院中的其他大多數學生有所不同。

Prauda的評述提供了我具體的切入點，來思索貝里曼尼與客家音樂人在日常實踐上的差異：相較於當代臺灣客家事務推動單位與文化資產保存單位在表揚傑出藝師時，習慣強調樂師如何投注畢生之力，來「保存」客家傳統曲藝，而年輕客家音樂創作者多半強調自己如何「顛覆」傳統、「創新」客家音樂，當代貝里曼尼樂人在意的是如何能夠像老樂人一樣與傳統保持聯繫、並且能夠因地制宜地表現。他們不希望以保存之名僵化民俗音樂的發

展，不排除其持續蛻變的可能性，卻也不為了追尋創新，放棄向既有曲目與老樂人表現風格學習的機會。

第三、借鏡其他領域的發現。研究者可以檢視其他領域對研究主體是否有不同的認識，從差異中激發出反身性視角。比如，如前所述，近20年來，客家研究學者已強調建構論的分析取徑，他們的研究彰顯「客家」是一種在晚近一個多世紀以來隨著群我政治而形成的稱謂與認同（Constable 1996、戴國輝 2002、李文良 2011、施添福 2014a、施添福 2014b、林正慧 2015、陳麗華 2015）。相較之下，目前許多關於「客家音樂」的書寫，仍然以1970年代以降較為本質化的客家論述為基調，強調客家音樂如何彰顯了幾百年來客家先民的生活方式與傳統美學。比較兩者概念化「客家」的方式，讓我得以發展出一種後設觀點與分析位置，探討客家人如何透過參與音樂活動，來認識、回應「客家」稱謂及相應的族群論述。

同樣地，如前所述，早期芬蘭音樂學者強調貝里曼尼音樂屬於芬蘭民謠史上較新的一頁，儘管其與更老的傳統如史詩吟唱有所不同，但仍是芬蘭民謠的重要內涵；相較之下，晚近芬蘭音樂史學者（如Talvitie-Kella 2010；Rantanen 2013）、文化史學者（如Numminen 2011；Hoppu 2011）跳脫國族主義的視野，將研究焦點放在貝里曼尼樂人所處的時空環境，探討特定樂人如何優遊於民謠、流行、古典等不同音樂類型之間，參與不同形態的音樂演出。他們的研究不僅提供我許多重要事件與人物的背景資料，也引領我從社會組成的角度切入，分析、比較貝里曼尼音樂與客家音樂的形成與變遷。

除了留意其他領域看待同一研究主體的方式，我們還可以關注相關領域詮釋類似的研究主題時所使用的分析工具，從中發展出反身性視野。舉例來說，過去音樂學、民俗學與人類學者曾經以不同的概念來討論文化形式的社會動員：音樂學者對於「正典化」（*canonization*）的研究，以及民俗學與人類學者對於「民俗復振」（*folk revival*）、「民俗化」（*folklorization*）、「遺產化」（*heritage making*）等議題的研究，都涉及規範性結構的形成，¹¹

11 有關「正典化」的研究可見Philip V. Bohlman 1988，以及Katherine Bergeron 和Philip V. Bohlman 1992的編著；「民俗復振」的研究可見Philip V. Bohlman 1988、Neil Rosenberg

這些研究或許並未以「建制化」為名，卻幫助筆者更廣泛地思考規範性結構形成的性質與面向。

如前所述，反身性比較是為了建立跨脈絡的詮釋框架。我的經驗顯示，研究者可以運用其中一個個案脈絡的特質，來衡量其他個案的脈絡，藉此較有效率地建立個案之間的關係。就像是比較兩個人的外表特徵，在衡量的過程中，除了運用身高、體重、單／雙眼皮等制式標準，比較者還有許多脈絡特徵可循：我們可以比較兩者「常態性存在之差異」，如其膚色色系與其深淺、毛髮多寡與分布狀態、身形比例與厚薄寬窄；我們也可以檢視「歷史經驗造成之差異」，如其身上是否有疤痕、頭髮是否有燙過；我們還可以區辨兩者「當下狀態之差異」，如其眼睛是否有神、氣色是否紅潤等。透過衡量「常態性存在之差異」、「歷史經驗造成之差異」，以及「當下狀態之差異」，更深入地找尋個案之間的連結。

七、結語

本文至此爬梳了民族音樂學比較方法的來時路，並且基於筆者的研究經驗檢視了民族誌視野下比較的特質，以及化比較為反身性實踐的策略。如前文所示，比較作為民族音樂學與其他文化分析相關學科的核心方法，是一種探究的技藝，它是知識生產的重要工具。對於不同音樂文化與其存續歷程之關係的比較，不僅僅是一種相似與相異性的發現，更是一種創造性的建構，它讓吾人對研究主題有更多樣的認識，同時啟發吾人重新思考比較個案的歷史與處境。正因為比較不只是一種控制好所有條件、用預設好之「可比較性」來進行字詞對照式（lexical）查詢的機械性操作，而更像是依據某個比較個案的脈絡特質，在另一個脈絡中進行索引式（indexical）探索的歷程

1997，以及Caroline Bithell and Juniper Hill 2014的編著；「民俗化」的研究可見Pamela Israel and Maurizio Guerre 1982、David M. Guss 2000、Thomas Turino 1991以及Zoila S. Mendoza 2008；「遺產化」的研究可見Barbara Kirshenblatt-Gimblett 2006、Regina Bendix 2008，以及Keith Howard 2012。

(Scheffer 2010 : 25-26) , 也因此它不僅有助於跨越文化疆界, 瞭解文化之間的關係, 更能深化我們對於跨文化研究的想像, 讓吾人在知識建構的「建林」的過程中, 亦逐漸「見林」。

參考書目

呂心純 Lu, Hsin-Chun

- 2011 音樂作為一種離散社會空間：臺灣中和地區緬甸華僑的音景與族裔空間建構 yinyue zuowei yizhong lisan shehui kongjian: taiwan zhonghe diqu miandian huaqiao de yinjing yu zuyi kongjian jiangou [Music as Diasporic Social Space: Constructing Soundscapes and Ethnoscapes in a Burmese Chinese Community in Jhong-he, Taiwan]。民俗曲藝 minsu quyi [Journal of Chinese Ritual, Theatre and Folklore] 171:11-64.

呂炳川 Lu, Bing-Chuan

- 1979 呂炳川音樂論述集 lubingchuan yinyue lunshu ji [A Collection of Lu Bing-Chuan's Articles on Music]。臺北：時報出版社 taibei [Taipei]: shibao chubanshe [China Times Publishing Co.]。

呂訴上 Lu, Su-Shang

- 1961 臺灣電影戲劇史 taiwan dianying xiju shi [A History of Cinema and Drama in Taiwan]。臺北：銀華出版社 taibei [Taipei]: yinhua chubanshe [Yin-Hua Publishing Co.]。

呂鈺秀 Lu, Yu-Hsiu

- 2003 臺灣音樂史 taiwan yinyueshi [A History of Music of Taiwan]。臺北：五南出版社 taibei [Taipei]: wunan chubanshe [Wunan Book Co. Ltd.]。

李文良 Lee, Wen-Liang

- 2011 清代南臺灣「客家」的移墾與社會 qingdai nan taiwan kejia de yiken yu shehui [Migration, Land Reclamation and the Building of the "Hakka" Society in Southern Taiwan during the Qing Times]。臺北：國立臺灣大學出版中心 taibei [Taipei]: guoli taiwan daxue chuban zhongxin [National Taiwan University Press]。

李丕煜 Lee, Py-Yu

- 2005 [1720] 鳳山縣志 Fengshan xianzhi [The Gazette of Fengshan County]。臺北：行政院文化建設委員會、遠流出版社 taibei [Taipei]: xingzhengyuan wenhua jianshe weiyuanhui, yuanliu chuban she [The Council for Cultural Affairs, Executive Yuan and Yuan-Liou Publishing Co.]。

李婧慧 Lee, Ching-Huei

2012 根與路：臺灣北管與日本清樂的比較研究 gen yu lu: taiwan beiguan yu riben qingyue de bijiao yanjiu [Roots and Routes: A comparison of Beiguan in Taiwan and Shingaku in Japan]。臺北：遠流出版社 taibei [Taipei]: yuanliu chubanshe [Yuan-Liou Publishing Co.]。

李棟明 Lee, Tung-Ming

1970 居臺外省籍人口之組成與分佈jutai waishengji renkou zhi zucheng yu fenbu [The Constituents of Mainlanders in Taiwan and Their Distribution]。臺北文獻 taibei wenxian [Taipei Archives] 11/12: 62-86。

沈茂蔭 Shen, Mao-Yin

2006 [1894] 苗栗縣志 miaoli xianzhi [The Gazette of Miaoli County]。臺北：行政院文化建設委員會、遠流出版社 taibei [Taipei]: xingzhengyuan wenhua jianshe weiyuanhui, yuanliu chuban she [The Council for Cultural Affairs, Executive Yuan and Yuan-Liou Publishing Co.]

林正慧 Lin, Cheng-Hui

2015 臺灣客家的形塑歷程－清代至戰後的追索 taiwan kejia de xingsu lichen: qingdai zhi zhanhou de zhuisuo [Exploring the Shaping Process of Taiwan-Hakka: Since the Ching Dynasty]。臺北：國立臺灣大學出版中心 taibei [Taipei]: guoli taiwan daxue chuban zhongxin [National Taiwan University Press]。

周明傑 Chou, Ming-Chieh

2005 排灣族與魯凱族複音歌謠比較研究 paiwanzu yu lukaizu fuyin geyao bijiao yanjiu [A Comparison of Polyphony between Paiwan and Dreka]. 國立臺北藝術大學碩士論文 quoli taibei yishu daxue shuoshi lunwen [Master's Thesis, Taipei National University of the Arts]。

周康岱 Kyle Jeffcoat

2010 論華人音樂之跨國主義：兩個美國華裔民族管弦樂團之比較研究 lun huaren yinyue zhi kuaguo zhuyi: liangge meiquo huayi minzu quanxian yuetuan zhi bijiao yanjiu [Negotiating the Modern National Orchestra on Transnational Terrains: A Comparative Study of Two Modern Chinese Orchestras in America]。國立臺灣師範大學碩士論文 guoli taiwan shihfan daxue shuoshi lunwen [Master's Thesis, National Taiwan Normal University]。

周鍾瑄 Zhou, Zhong-Xuan

2005 [1717] 諸羅縣志 zhuluoxian zhi [The Gazette of Zuluo County]。臺北：行政院文化建設委員會、遠流出版社 taibei [Taipei]: xingzhengyuan wenhua jianshe weiyuanhui, yuanliu chuban she [The Council for Cultural Affairs, Executive Yuan and Yuan-Liou Publishing Co.]。

施添福 Shih, Tien-Fu

2014a 從「客家」到客家（二）：粵東「Hakka客家」稱謂的出現、蛻變與傳播 cong kejia dao kejia (2): yuedong Hakka kejia chengwei de chuxian tuibian yu chuanbo [From the “Guest” to the Hakka (2): The Emergence, Transformation, and Spread of the Term Hakka on the Eastern Quandong]. 全球客家研究 quanqiu kejia yanjiu [Global Hakka Studies] 2: 1-114。

施添福 Shih, Tien-Fu

2014b 從「客家」到客家（三）：臺灣的客人稱謂和客人認同（上篇） cong kejia dao kejia (3-1): taiwan de keren chengwei han keren rentong shangpian [From the “Guest” to the Hakka (3-1): The Label and Identity of Hakka in Taiwan]. 全球客家研究 quanqiu kejia yanjiu [Global Hakka Studies] 3: 1-110。

郭佩宜 Guo, Pei-Yi

2004 「比較」與人類學知識建構：以所羅門群島Langalanga人聘禮交換儀式為例 bijiao yu renleixue zhishi jiangou: yi xuoluomen qundao langalanga ren pinli jiaohuan yishi weili [Comparisons and the Construction of Anthropological Knowledge: Bridewealth Exchange Rituals among the Langalanga, Solomon Islands]. 臺灣人類學刊 taiwan renlei xuekan [Taiwan Journal of Anthropology] 2(2): 1-41。

許常惠 Hsu, Chang-Hui

1991 臺灣音樂史初稿 taiwan yinyueshi chugao [The First Draft of the Music History of Taiwan]. 臺北：全音樂譜出版社 taibei [Taipei]: quanyin yuepu chubanshe [Chuan Yin Music Publishing Co.]。

參謀本部 Sanbo Honbu

1895 臺灣誌 taiwanshi [Taiwan Reports]. 東京：八尾書店 toukyou [Tokyo]: yao shoten [Yao Bookstore]。

陳朝龍 Chen, Chao-Long

2011 [1894] 新竹縣采訪冊 xinzhuoxian caifangce [Gazette of Hsinchu County]. 臺南：臺灣歷史博物館 tainan [Tainan]: guoli taiwan lishi bowuguan [National Museum of Taiwan History]。

陳鄭港 Chen, Cheng-Kang

2012 傳統、民族、音樂文化－臺灣國樂發展之研究 chuantong minzu yinyue wenhua: taiwan guoyue fazhan zhi yanjiu [The Development of Guo-Yue in Taiwan]. 國立政治大學博士論文 guoli zhengzhi daxue boshi lunwen [Ph.D. thesis, National Chengchi University]。

陳麗華 Chen, Li-Hua

2015 族群與國家－六堆客家認同的形成（1683-1973） zuqun yu guojia:

liudui kejiarenting de xingcheng [State and Ethnicity: The Construction of Taiwanese Hakka Identity in Liudui]。臺北：國立臺灣大學出版中心 taibei [Taipei]: guoli taiwan daxue chuban zhongxin [National Taiwan University Press]。

黃宣衛 Huang, Shiun-Wey

2010 從認知角度探討族群：評介五位學者的相關研究 cong renzhi jiaodu tantao zuqun: pingjie wuwei xuezhe de xiangguan yanjiu [Studying Ethnic Group from Cognitive Perspectives: Review of Research by Five Scholars]。臺灣人類學刊 taiwan renlei xuekan [Taiwan Journal of Anthropology] 8(2): 113-136。

楊兆禎 Yang, Zhao-Zheng

1974 客家民謠：九腔十八調的研究 keji minyao: jiuqiang shibadiao de yanjiu [Hakka Folksongs: Research on Its Vocal Styles and Repertoire]。臺北：育英出版社 taibei [Taipei]: yuyin chubanshe [Yu-Yin Publishing Co.]。

傅有舜 Fu, You-Shun

2003 高雄市客家人文史之研究 gaixiongshi kejiaren wenshi zhi yanjiu [Research on the History of Hakka People in Kaohsiung City]。高雄：財團法人高雄市客家文化事務基金會 gaixiong [Kaohsiung]: caituan faren gaixiongshi kejiaren wenhua shiwu jijinhui [Kaohsiung Hakka Foundation]。

鄭榮興 Cheng, Rom-Shing

1983 臺灣客家八音之研究：由苗栗陳慶松家族的民俗曲藝探討之 taiwan kejiaren bayin zhi yanjiu: you miaoli chenqingsong jiazhu de minsu quyi tantao zhi [The Study of Taiwanese Hakka Bayin: A Case Study of Chen Ching-Sung Family's Folk Arts]。國立臺灣師範大學碩士論文 guoli taiwan shihfan daxue shuoshi lunwen [Master's Thesis, National Taiwan Normal University]。

謝俊逢 Hsieh, Chun-Feng

1989 山歌與祭歌的研究：臺灣客家老山歌與賽夏族矮靈祭歌為中心 shange yu jige de yanjiu: taiwan kejiaren laoshange yu saixiazhu ailin jige wei zhongxin [The Studies of Mountain Songs and Ritual Songs: An Analysis of the Hakka Old Mountain Songs and the Ritual Songs in the Pastaa Ceremony of the Saisyat]。中央研究院民族學研究所族群關係與區域發展研討會論文集 zhongyang yanjiu yuan minzuxue yanjiusuo zuqun guanxi yu quyu fazhan yantaohui lunwenji [Proceedings for the Ethnic Relations and Regional Development Conference, Institute of Ethnology, Academia Sinica]: 1-44。

戴國輝 Tai, Kuo Hui

- 2002 臺灣結與中國結：翠丸理論與自立・共生的構圖 taiwan jie yu zhongguo jie: gaowan lilun yu zili gongsheng de goutu [Taiwanese and Chinese Identity Complex]。臺北：遠流出版社 taibei [Taipei]: yuanliu chubanshe [Yuan-Liou Publishing Co.]。

羅烈師 Lo, Lieh-Shih

- 2006 臺灣客家之形成：以竹塹地區為核心的觀察 taiwan kejia zhi xingcheng: yi zhuqian diqu wei hexin de guan cha [Forming of the Taiwan Hakka: The Viewpoint in Zhuchien Area]。國立清華大學博士論文 guoli tsinghua daxue boshi lunwen [Ph.D. thesis, National Tsing-Hua University]。

蘇桂枝 Su Gui-Zhi

- 2003 國家政策下京劇歌仔戲之發展 guojia zhengce xia jingju gezaixi zhi fazhan [State Policy and the Development of Peking Opera and Taiwanese Opera]。臺北：文史哲出版社 taibei [Taipei]: wenshizhe chubanshe [Wenshizhe Publishing Co.]。

Ala-Könni, Erkki

- 1986 [1972] Suomen kansanmusiikki [Finnish Folk Music]. Tampere: Kansanperinteen Laitos, Tampereen yliopisto.

Alho, Olli, Hildi Hawkins, and Päivi Vallisaari, eds.

- 1999 Finland: A Cultural Encyclopedia, 2nd edition. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura.

Arom, Simha, and Denis-Constant Martin

- 2011 Combining Sounds to Reinvent the World: World Music, Sociology, and Musical Analysis. *In Analytical and Cross-Cultural Studies in World Music*. Michael Tenzer and John Roeder, eds. Pp. 388-414. Oxford and New York: Oxford University Press.

Babcock, A. Barbara

- 1987 Reflexivity. In *The Encyclopedia of Religion*, vol. 16. Mircea Eliade, ed. Pp. 234-238. New York: Macmillan Publishing Company.

Bendix, Regina

- 2008 Heritage between Economy and Politics: An Assessment from the Perspective of Cultural Anthropology. *In Intangible Heritage: Key Issues in Cultural Heritage*. Laurajane Smith and Natsuko Akagawa, eds. Pp. 253-269. New York: Routledge.

Berger, Harris M.

- 1999 Metal, Rock, and Jazz: Perception and the Phenomenology of Musical Experience. Hanover and London: University Press of New England.

- Berger, Peter, and Thomas Luckmann
1967 [1966] *The Social Construction of Reality: A Treatise in the Sociology of Knowledge*. New York: Anchor.
- Bergeron, Katherine, and Philip V. Bohlman, eds.
1992 *Disciplining Music: Musicology and Its Canons*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Bithell, Caroline, and Juniper Hill, eds.
2014 *The Oxford Handbook of Music Revival*. New York: Oxford University Press.
- Boas, Franz
1940 [1896] *The Limitations of the Comparative Method of Anthropology*. *Science* 4 (103): 901-908.
- Bohlman, Philip V.
1988 *The Study of Folk Music in the Modern World*. Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press.
- Born, Georgina
1995 *Rationalizing Culture: IRCAM, Boulez, and the Institutionalization of the Musical Avant-Garde*. Berkeley, Los Angeles, and London: University of California Press.
- Bourdieu, Pierre, and Loïc J. D. Wacquant
1992 *An Invitation to Reflexive Sociology*. Chicago: University of Chicago Press.
- Campbell, John L.
2004 *Institutional Change and Globalization*. Princeton: Princeton University Press.
- Christensen, Dieter
1991 Erich M. von Hornbostel, Carl Stumpf, and the Institutionalization of Comparative Musicology. *In Comparative Musicology and Anthropology of Music: Essays on the History of Ethnomusicology*. Bruno Nettl and Philip Bohlman, eds. Pp. 201-209. Chicago: University of Chicago Press.
- Clayton, Martin
2003 *Comparing Music, Comparing Musicology*. *In The Cultural Study of Music: A Critical Introduction*. Martin Clayton, Trevor Herbert, and Richard Middleton, eds. Pp. 57-68. New York: Routledge.
- Cleaver, Frances
2012 *Development through Bricolage: Rethinking Institutions for Natural Resource Management*. London and New York: Routledge.
- Clifford, James, and George Marcus

- 2010 *Writing Culture: The Poetics and Politics of Ethnography*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press.
- Constable, Nicole
1996 Introduction. *In* *Guest People: Hakka Identity in China and Abroad*. Nicole Constable, ed. Pp. 1-16. Seattle: University of Washington Press.
- Dacin, Tina M., and Peter A. Dacin
2008 *Traditions as Institutionalized Practice: Implication for Deinstitutionalization*. *In* *The Sage Handbook of Organizational Institutionalism*. Christine Oliver, Royston Greenwood, Roy Suddaby, and Kerstin Sahlin-Andersson, eds. Pp. 327-315. Los Angeles and London: Sage.
- Dogan, Mattei
2002 *Strategies in Comparative Sociology*. *Comparative Sociology* 1(1): 63-92.
- Douglas, Mary
1986 *How Institutions Think*. Syracuse: Syracuse University Press.
- Emerson, Robert M., Rachel I. Fretz, and Linda L. Shaw
1995 *Writing Ethnographic Fieldnotes*. Chicago: University of Chicago Press.
- Fox, Richard G., and Andre Gingrich
2002 Introduction. *In* *Anthropology, by Comparison*. Andre Gingrich and Richard G. Fox, eds. Pp.1-24. London and New York: Routledge.
- Gadamer, Hans-Georg
1997 [1960] *Truth and Method*. New York: Continuum.
- Geertz, Clifford 克利弗德·紀爾茲
2009 [1995] 後事實追尋：兩個國家、四個十年、一位人類學家 hou shishi zhuxun: liangge guojia, sigeshinian, yiwei renleixue jia [After the fact: two countries, four decades, one anthropologist], 國立編譯館主譯, 方怡潔、郭彥君合譯 guoli bianyi guan zhuyi, Fangyijie, Guoyanjun heyi [National Translation and Compilation Center, Fan Yi-jie and Guo Yan-jun trans.]. 臺北：國立編譯館與群學出版有限公司 taipei [Taipei]: guoli bianyi guan yu qunxue chuban youxian gongsi [National Translation and Compilation Center and Socio Publishing Co., Ltd.].
- Geertz, Clifford
1973 *The Interpretation of Cultures: Selected Essays*. New York: Basic Books.
- Giddens, Anthony
1984 *The Constitution of Society: Outline of the Theory of Structuration*. Berkeley: University of California Press.
- Goetzen, Chris
2008 *Southern Fiddlers and Fiddle Contests*. Jackson: University Press of

Mississippi.

Guss, David M.

2000 *The Festival State: Race, Ethnicity, and Nationalism as Cultural Performance*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press.

Guy, Nancy

1999 *Governing the Arts, Governing the State: Peking Opera and Political Authority in Taiwan*. *Ethnomusicology* 43: 508-526.

Hillila, Ruth-Esther, and Barbara Blanchard Hong

1997 *Historical Dictionary of the Music and Musicians of Finland*. Westport: Greenwood Press.

Herzfeld, Michael

2001 *Performing Comparisons: Ethnography, Globetrotting, and the Spaces of Social Knowledge*. *Journal of Anthropological Research* 57(3): 259-276.

Hoppu, Petri

2011 *National Dances and Popular Education: The Formation of Folk Dance Canons in Norden*. In *Dance and the Formation of Norden: Emergences and Struggles*. Karen Vedel and Petri Hoppu, eds. Pp. 27-56. Trondheim: Tapir Academic Press.

Howard, Keith

2012 *Introduction: East Asian Music as Intangible Cultural Heritage*. In *Music as Intangible Cultural Heritage: Policy, Ideology, and Practice in the Preservation of East Asian Traditions*. Keith Howard, ed. Pp. 1-22. Farnham, Surrey, England; Burlington, VT: Ashgate, 2012.

Hsu, Hsin-Wen 許馨文

2014 *Institutionalizing Cultural Forms: A Comparative Analysis of the Social Organization of Finnish Pelimanni and Taiwanese Hakka Music*. Ph.D. thesis, Indiana University.

Häggman, Ann-Mari

1991 *Från knutdans till spelmansstämma: spelmansmusiken under 100 år [From Knot Dance to Spelman Gathering: 100 Years of Spelman Music]*. Vasa: Finlands svenska folkmusikinstitut.

Israel, Pamela, and Maurizio Guerre

1982 *The Amazon in Plexiglas*. *Cultural Survival Quarterly* 6 (4): 15-17.

Kirshenblatt-Gimblett, Barbara

2006 *World Heritage and Cultural Economics*. In *Museum Frictions: Public Cultures/Global Transformations*. Ivan Karp, Corinne A. Kratz, Lynn Szwaja, and Tomás Ybarra-Frausto, eds. Pp. 161-202. Durham: Duke University Press.

Laitinen, Heikki

- 2003 Wanhan kansan pelimannit Waasassa 1913 [Old Folk Pelimannis in Vasa, 1913]. *In* Iski sieluihin salama: Kirjoituksia musiikista (Lightening Hits My Soul: Writings on Music). Hannu Tolvanen, Heikki Laitinen, and Riitta-Liisa Joutsenlahti, eds. Pp. 81-104. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura.

Lee, Ming-Yen 李明晏

- 2014 An Analysis of the Three Modern Chinese Orchestras in the Context of Cultural Interaction across Greater China. Ph.D. thesis, Kent State University.

Leisiö, Timo, and Simo Westerholm

- 2006 Pelimannien musiikki (Pelimanni Music). *In* Suomen musiikin historia: Kansanmusiikki (History of Finnish Music: Folk Music). Petri Hoppu, Anneli Asplund, Heikki Laitinen, Timo Leisiö, Hannu Saha, and Simo Westerholm, eds. Pp. 446-505. Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö.

Marcus, George E.

- 1995 Ethnography in/of the World System: The Emergence of Multi-Sited. Ethnography. *Annual Review of Anthropology* 24: 95-117.

Mendoza, Zoila S.

- 2008 Creating Our Own: Folklore, Performance, and Idnetity in Cuzco, Peru. Durham and London: Duke University Press.

Merriam, Alan

- 1982 On Objections to Comparison in Ethnomusicology. *In* Cross-Cultural Perspectives on Music. Robert Falck and Timothy Rice, eds. Pp. 174-189. Toronto: University of Toronto Press.

Merriam, Alan

- 1964 The Anthropology of Music. Evanston: Northwestern University Press.

Myers, Helen

- 1993 Ethnomusicology. New York: W.W. Norton & Co.

Nettl, Bruno

- 1973 Comparison and Comparative Method in Ethnomusicology. *Anuario Interamericano de Investigacion Musical* 9: 148-161.
- 2010 *Nettl's Elephant: On the History of Ethnomusicology*. Urbana, Springfield, and Chicago: University of Illinois Press.

Numminen, Jaakko

- 2011 Yhteisön voima. Nuorisoseuraliikkeen historia [The Power of Community: A History of Youth Society Movement]. Helsinki: Edita Publishing Oy.

Nyqvist, Niklas

- 2007 Från bondson till folkmusikikon: Otto Andersson och formandet av “finlandssvensk folkmusik” [From Peasant Son to Folk Music Icon: Otto Andersson and the Formation of “Swedish Folk Music in Finland”]. Åbo: Åbo Akademi University Press.

Rantanen, Saijaleena

- 2013 Laulun mahti ja sivistynyt kansalainen: Musiikki ja Kansanvalistus Etelä-Pohjanmaalla 1860-luvulta suurlakkoon [The Power of Song and the Cultured Citizen: Music and Popular Education in Southern Ostrobothnia from the 1860s to the Russian Revolution of 1905]. Ph.D. thesis, Sibelius-Akatemia.

Rice, Timothy

- 1987 Toward the Remodeling of Ethnomusicology. *Ethnomusicology* 31(3): 469-488.
- 2014 *Ethnomusicology: A Very Short Introduction*. Oxford: Oxford University Press.

Roeder, John

- 2015 Introduction. *In Analytical and Cross-Cultural Studies in World Music*. Michael Tenzer and John Roeder, eds. Pp. 3-17. Oxford: Oxford University Press.

Rosenberg, Neil

- 1997 Revival. *In Folklore: An Encyclopedia of Beliefs, Customs, Tales, Music and Art*. Thomas A. Green, ed. Pp. 724-725. Santa Barbara: ABC-CLIO.

Scheffer, Thomas

- 2010 Comparability on Shifting Grounds: How Legal Ethnography Differs from Comparative Law. *In Thick Comparison: Reviving the Ethnographic Aspiration*. Thomas Scheffer and Jörg Niewöhner, eds. Pp. 18-42. Leiden and Boston: Brill.

Scheffer, Thomas, and Jörg Niewöhner

- 2010 Introduction: Thickening Comparison: On the Multiple Facets of Comparability. *In Thick Comparison: Reviving the Ethnographic Aspiration*. Thomas Scheffer and Jörg Niewöhner, eds. Pp. 1-15. Leiden and Boston: Brill.

Slobin, Mark

- 1992 Micromusics of the West: A Comparative Approach. *Ethnomusicology* 36(1): 1-87.

Stock, Jonathan P. J.

- 2008 New Disciplinary Directions in Ethnomusicology: Seven Themes toward

- Disciplinary Renewal. *In* The New (Ethno) musicologies. Henry Stobart, ed. Pp. 188-206. Lanham: Scarecrow Press.
- Stone, Ruth M.
2008 *Theory for Ethnomusicology*. Upper Saddle River: Prentice-Hall.
- Talvitie-Kella, Tuuli
2010 Hääpolskasta haitarijatsiin: 1900-luvun alun tanssimusiikkikulttuuri eteläpohjalaisten tanssisoittajien kertomana, kokemana ja soittamana [From Wedding Polska to Accordion Jazz: Dance Musicians' Narratives, Experience and Performance in Dance Music Culture in South Ostrobothnia in Early 20th Century]. Ph.D. thesis, Tampereen yliopisto.
- Tan, Shzr Ee 陳詩怡
2012 Beyond "Innocence": Amis Aboriginal Song in Taiwan as an Ecosystem. Farnham, Surrey, England; Burlington, VT: Ashgate.
- Tenzer, Michael
2011a Integrating Music: Personal and Global Transformations. *In* Analytical and Cross-Cultural Studies in World Music. Michael Tenzer and John Roeder, eds. Pp. 357-387. Oxford: Oxford University Press.
2011b A Cross-Cultural Topology of Musical Time: Afterword to the Present Book and to Analytical Studies in World Music (2006). *In* Analytical and Cross-Cultural Studies in World Music. Michael Tenzer and John Roeder. Pp. 415-440. Oxford: Oxford University Press.
- Thieme, Darius L.
2008 Cantometrics. *In* Grove Music Online. Laura Macy, ed. Electronic document, <https://doi.org/10.1093/gmo/9781561592630.article.04788>. Accessed May 24, 2018.
- Thrasher, Alan
1988 Hakka-Chaozhou Instrumental Repertoire: An Analytic Perspective of Traditional Creativity. *Asian Music* 19(2): 1-30.
- Tolbert, Pamela S., and Lynne G. Zucker
1999 [1983] The Institutionalization of Institutional Theory. *In* Studying Organization: Theory and Method. Stewart R Clegg and Cynthia Hardy, eds. Pp. 169-184. London; Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
- Turino, Thomas
2008 *Music as Social Life: The Politics of Participation*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Turino, Thomas
1991 The State and Andean Musical Production in Peru. *In* Nation-States and Indians in Latin America. Greg Urban and Joel Sherzer, eds. Pp. 259-

285. Austin: University of Texas Press.

Wang, Ying-Fen 王櫻芬

2016 The Transborder Dissemination of Nanguan in the Hokkien Quadrangle Before and After 1945. *Ethnomusicology Forum* 25(1): 58-85.

Yengoyan, Aram A.

2006 Introduction: On the Issue of Comparison. *In Modes of Comparison: Theory and Practice*. Aram A. Yengoyan, ed. Pp. 1-27. Ann Arbor: The University of Michigan Press.

許馨文

文藻外語大學國際事務系

80793高雄市三民區民族一路900號

hsinwen@gmail.com

Comparison as Reflexive Practice:

Old Paths and New Approaches to Comparative Studies in Ethnomusicology

Hsin-Wen Hsu

*Department of International Affairs
Wenzao Ursuline University of Languages*

This article explores the diverse modes of comparison in Ethnomusicology, and proposes the notion and strategies of “comparison as reflexive practice,” based on the author’s ethnographic and comparative study of the institutionalization of Finnish *pelimanni* and Taiwanese Hakka music. Deeply shaped by the cultural relativism of Anthropology, Ethnomusicology shifted the traditional paradigm of Comparative Musicology while being institutionalized as an academic discipline in postwar North America. Since then, most ethnomusicologists have recognized the importance of fieldwork for the study of music culture; they have emphasized that researchers cannot merely sit in the armchair comparing or contrasting archival data produced by other researchers, but have to learn to play the music they study and conduct ethnographic research to gain deeper understanding of the research subject. Nevertheless, this “ethnographic turn” doesn’t mean that ethnomusicologists stop doing comparison or denying the usefulness of comparison. I discuss recent criticism and reflection on existing comparative research in Ethnomusicology, Anthropology and other neighboring fields of cultural analysis. In addition, I analyze comparative studies in Ethnomusicology, arguing that at least five modes of comparison are prominent across these studies. Furthermore, based on my own research experience as well as other ethnographers’ commentaries on comparison, I suggest comparison in the ethnographer’s eye is not just about identifying similarities and differences between cases in comparison. In contrast, it entails a complicated process of theory construction through

which a researcher creates meaningful ties across different contexts. I indicate comparison takes place in ethnographers' exploration and inscription, through which they construct comparabilities across contexts and the horizon of both the research subject and the cases in comparison transforms. In addition, I propose a series of strategies useful for turning comparison into reflexive practice, analyzing the ways by which they help unveil assumptions that have been taken for granted, recontextualize and connect cultural practices and social actions/interactions apart from each other, and facilitate researchers' efforts to "see the forest for the trees" in the process of knowledge construction.

Keywords: Ethnomusicology, Comparative Methods, Reflexivity, Taiwan Hakka Music, Finnish *Pelimanni* Music
